



CE 0459

DEBFLO DEBPLUS



FR	Notice d'instructions
EN	Instructions for use
DE	Bedienungsanleitung
ES	Folleto de instrucciones
PT	Manual de Instruções
IT	Avvertenze e istruzioni
SV	Bruksanvisning
NL	Gebruiksaanwijzing
AR	إرشادات الاستخدام
BG	Инструкции за експлоатация
CS	Návod k použití
DA	Bruksanvisning
EL	Οδηγίες χρήσης
FI	Käyttöohjeet
HU	Használati útmutató
LT	Naudojimo instrukcija
MT	Struzzjonijiet għall-użu
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de Instrucțiuni
SK	Návod na použitie

1. Présentation

Le DEBFLO et le DEBPLUS sont des dispositifs médicaux destinés à régler le débit d'un gaz. Ils se connectent à une source murale de gaz sous pression ou à une prise rapide d'un détendeur.

Profil d'utilisateur:

Les utilisateurs sont le personnel médical : médecins, infirmiers.

2. Versions

Le DEBFLO et le DEBPLUS sont disponibles dans les versions suivantes :

- Gaz : oxygène (O₂) ou air médical.
- Embout de connexion : selon la norme NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Connexion directe ou par l'intermédiaire d'un montage au rail (tuyau + embout porte tuyau serti + griffe).
- Sortie fileté : 1/2x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Version simple ou double.
- Plages de débits en l/min (15 positions de débits) :

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Caractéristiques techniques

- Conforme à la norme NF EN ISO 15002 pour DEBFLO.
- Conforme à la norme NF EN ISO 10524-4 pour DEBPLUS.
- Dispositif médical de classe IIa.
- Unité de mesure : litre par minute (l/min).
- Pression d'alimentation : 4,5 bar \pm 0,5 bar (pour DEBFLO) ; 2,8 à 8 bar (pour DEBPLUS).
- Détente intégrée pour DEBPLUS.
- Pression de détente DEBPLUS : 2,2 bar max.
- Précision des valeurs de mesure : $\pm 30\% \leq 1,5$ l/min ; $\pm 20\% > 1,5$ l/min.
- Débit continu entre deux positions
- Filtres d'entrée : porosité 35 μ m.
- Numéro de série unitaire avec année et mois de fabrication
- Température d'utilisation : 0°C à 40°C.

4. Mode d'emploi

- Vérifier le bon état de l'appareil.
- Vérifier que le débit est sur 0.
- Connecter le dispositif à la prise murale ou à la prise rapide d'un détendeur.
- Visser un humidificateur si nécessaire, ou une tétine pour y associer la tubulure d'oxygénothérapie.
- Tourner le bouton de réglage en façade vers la gauche jusqu'à afficher le débit souhaité.
- Installer la tubulure au patient en dernière étape.
- Pour le débranchement : fermer le débitmètre (position 0 l/min), enlever la tubulure du patient, déconnecter l'humidificateur si nécessaire, puis déconnecter le débitmètre de la prise murale ou de la prise rapide du détendeur.

5. Symboles

	Ne pas utiliser de graisse, de lubrifiant ou d'huile
	Voir notice d'instructions
AAMMxxxx	N° de série gravé sur le dispositif : AA : Année de fabrication, MM : Mois de fabrication, xxxx : Numéro unitaire
	Fabricant

6. Consignes de Sécurité

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion :
 - ✓ Ne pas fumer à proximité.
 - ✓ Ne pas utiliser à proximité d'un point d'ignition.
 - ✓ Ne pas mettre l'appareil en contact avec des produits gras.
 - ✓ Ne pas manipuler le dispositif avec des mains grasses.
 - ✓ Ne pas démonter un appareil sous pression.
- Ne pas créer de restriction en sortie du dispositif médical.
- Ne pas utiliser la sortie de débit pour l'entraînement d'un matériel médical.
- Influence de la pression : Attention, vérifier la pression d'alimentation du dispositif. Si la pression d'entrée n'est pas dans la marge indiquée sur l'appareil, le débit risque de sortir de la marge normative autorisée.
- Influence de la température : Attention, la variation de température ambiante (entre 0°C et 40°C) a un impact sur la précision des débits délivrés.
- Ne pas démonter les raccords d'entrée ou de sortie du dispositif.
- Sur ce type de dispositif, aucune indication ne montre le passage de gaz.
- Il convient de régler le débit sur une position encliquetable. Ne pas positionner le bouton de réglage entre deux débits.

7. Nettoyage et désinfection

- Déconnecter l'appareil de la source d'alimentation en gaz. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre, légèrement humide. Laisser sécher le dispositif. En cas d'utilisation de produits décontaminants, vérifier leur compatibilité avec le plastique (voir fiche technique).
- Ne pas immerger.
- Ne pas utiliser de décontaminant de surface.

8. Stockage

Entre -20 et +60°C dans un lieu sec et propre.
Conserver si possible dans l'emballage.

9. Maintenance

Pas de maintenance préventive.

Seule une personne habilitée par Technologie Médicale peut démonter le dispositif.

Technologie Médicale vous conseille un contrôle annuel du dispositif :

- ✓ Vérifier la bonne connexion à la prise murale ou à la sortie de pression d'un détendeur.
- ✓ Contrôler la bonne sortie du gaz sur chaque position du bouton de réglage de débit.
- ✓ Vérifier qu'il n'y a pas de fuite lorsque le bouton est en position 0.

10. Garantie

Dispositif garanti 1 an, pièces et main d'œuvre, sauf détériorations ou accidents provenant de négligences, d'utilisation défectueuse, de défaut de surveillance ou d'entretien.

Durée de vie contractuelle : 10 ans

Date d'apposition du premier marquage **CE** : 2015

1. Introduction

DEBFLO and DEBPLUS are medical devices that regulate the flow of a gas. They connect to a wall-mounted source of pressurised gas or to a rapid outlet of a pressure regulator.

User profile:

Users are medical staff: doctors, nurses.

2. Versions

DEBFLO and DEBPLUS are available in the following versions:

- Gas: Oxygen (O₂) or medical air.
- Inlet connection: in compliance with the following standard: NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI, etc.
- Direct connection or rail mounted (hose + crimped hose holder end cap + rail clamp).
- Threaded outlet: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Single or double version.
- Flow ranges in l/min (15 flow positions):

0 - 5 l/min	0	0.1	0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	1	1.5	2	2.5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Technical characteristics

- Compliant with the standard NF EN ISO 15002 for DEBFLO.
- Compliant with the standard NF EN ISO 10524-4 for DEBPLUS.
- Class IIa medical device.
- Unit of measurement: litres per minute (l/min).
- Supply pressure: 4.5 bar ± 0.5 bar (for DEBFLO); 2.8 to 8 bar (for DEBPLUS).
- Integrated pressure regulation for DEBPLUS.
- DEBPLUS outlet pressure: 2.2 bar max.
- Accuracy of the measured values: ± 30% ≤ 1.5 l/min; ± 20% > 1.5 l/min.
- Continuous flow between two positions.
- Inlet filter: pore size of 35 µm.
- Unit serial number with year and month of manufacture.
- Operating temperature: 0°C to 40°C.

4. Method of use

- Check whether the device is in good condition.
- Ensure that the flow rate is set to 0.
- Connect the device to the wall-mounted outlet or to the rapid outlet of a pressure regulator.
- Screw in a humidifier if required, or a nipple so that the oxygen tubing can be connected to it.
- Turn the regulation knob on the front side to the left until the desired flow rate is displayed.
- Attach the tubing to the patient as the last step.
- For disconnecting: shut the flowmeter (0 l/min position), remove the tubing from the patient, disconnect the humidifier if necessary, and then disconnect the flowmeter from the wall-mounted outlet or from the rapid outlet of the pressure regulator.

5. Symbols

	Do not use any grease, lubricant or oil.
	Refer to the instructions manual.
YYMMxxxx	Serial N° engraved on the device: YY: Year of manufacture, MM: Month of manufacture, xxxx: Unit number
	Manufacturer

6. Safety Instructions

- To prevent any risk of fire or explosion:
 - ✓ Do not smoke near the device.
 - ✓ Do not use near sources of ignition.
 - ✓ Do not allow the device to come into contact with greasy products.
 - ✓ Do not handle the device with oily hands.
 - ✓ Do not disconnect a device if it is under pressure.
- Do not restrict or block the outlet of the medical device.
- Do not use the flow outlet to operate any medical equipment.
- Influence of pressure: Important: check the supply pressure of the device. If the inlet pressure is not within the range indicated on the device, the flow may exceed the authorised standard range.
- Influence of temperature: Important: changes in ambient temperature (between 0°C and 40°C) affect the accuracy of the supplied flow rates.
- Do not disconnect the inlet or outlet fittings of the device.
- There is no indication showing the passage of gas on this type of device.
- The flow rate should be regulated on a snap-on position. Do not position the regulation knob between two flow rates.

7. Cleaning and disinfecting

- Disconnect the device from the gas supply. Clean the outside of the device with a clean, slightly damp cloth. Leave the device to dry. If disinfectants are used, check their compatibility with the plastic used (refer to the technical sheet).
- Do not immerse.
- Do not use a surface disinfectant.

8. Storage

Between -20 and +60°C in a clean and dry area.
If possible, store it in its packaging.

9. Maintenance

No preventive maintenance is required.

Only a person authorised by Technologie Médicale may dismantle the device.

Technologie Médicale recommends an annual check of the device:

- ✓ Verify that the device is properly connected to the wall-mounted outlet or to the outlet of the pressure regulator.
- ✓ Check that the gas flows correctly at every flow selection position.
- ✓ Ensure that there is no leakage when the knob is in the 0 position.

10. Warranty

The device is guaranteed for 1 year, parts and labour included. The warranty does not cover damage or accidents caused due to negligence, defective use, and lack of surveillance or maintenance.

Contractual service life: 10 years

Date of affixing the first **CE** marking: 2015

1. Präsentation

DEBFLO und DEBPLUS sind medizinische Geräte, die zur Regelung des Durchflusses von Gasen eingesetzt werden. Sie können an eine Entnahmestelle für Druckgase in der Wand oder an den Steckanschluss eines Druckminderers angeschlossen werden.

Anwenderprofil: Anwender sind medizinisches Personal: Ärzte, Krankenschwestern.

2. Ausführungen

DEBFLO und DEBPLUS sind in den folgenden Ausführungen erhältlich:

- Gas: Sauerstoff (O₂) oder medizinische Luft.
- Kupplung: gemäß den Normen NF S 90-116 – BS 5682 – DIN 13260
US Ohmeda Diamond – NORDIC – UNI...
- Direkter Anschluss oder Anschluss per Montage auf einer Schiene (Schlauch + Kupplung mit Schlauchtülle + Klemme).
- Gewindeausgang: 12x125 M – 9/16" M – 1/4G M – 1/2" BS F.
- Einfach- oder Doppelausführung.
- Durchflussmengenbereiche in l/min (15 Stellungen):

0–5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0–15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50

3. Technische Merkmale

- Entspricht der Norm NF EN ISO 15002 (DEBFLO).
- Entspricht der Norm NF EN ISO 10524-4 (DEBPLUS).
- Medizinprodukt der Klasse IIa.
- Maßeinheit: Liter pro Minute (l/min).
- Versorgungsdruck: 4,5 bar ± 0,5 bar (DEBFLO); 2,8 bis 8 bar (DEBPLUS).
- Integrierter Druckminderer bei DEBPLUS.
- Ausgangsdruck DEBPLUS: 2,2 bar max.
- Messgenauigkeit: ± 30 % ≤ 1,5 l/min; ± 20 % > 1,5 l/min.
- Stufenlos regelbarer Durchfluss zwischen zwei Stellungen
- EingangsfILTER: Porengröße 35 µm.
- Geräteseriennummer mit Herstellungsmonat und -jahr
- Anwendungstemperatur: 0° C bis 40° C.

4. Bedienung

- Ordnungsgemäßen Zustand des Geräts prüfen.
- Sicherstellen, dass die Durchflussmenge auf 0 eingestellt ist.
- Gerät an die Entnahmestelle oder an den Steckanschluss eines Druckminderers anschließen.
- Je nach Bedarf einen Befuchter oder einen Nippel für den Anschluss der Schlauchgarnitur für die Sauerstofftherapie aufschrauben.
- Regler auf der Vorderseite nach links drehen, bis die gewünschte Durchflussmenge angezeigt wird.
- Zuletzt die Schlauchverbindung mit dem Patienten herstellen.
- Zum Ausschalten: Durchflussmesser schließen (Stellung 0 l/min), Schlauchgarnitur vom Patienten trennen, ggf. Befuchter entfernen, anschließend Durchflussmesser von der Entnahmestelle oder dem Steckanschluss des Druckminderers entfernen.

5. Symbole

	Kein Fett, Schmiermittel oder Öl verwenden
	Siehe Bedienungsanleitung
JJMxxxx	Seriennummer auf dem Gerät: JJ: Herstellungsjahr, MM: Herstellungsmonat, xxxx: Gerätenummer
	Hersteller

6. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie folgende Hinweise, um Brände und Explosionen zu verhindern:
 - ✓ In der Nähe des Geräts nicht rauchen.
 - ✓ Gerät nicht in der Nähe einer Zündquelle verwenden.
 - ✓ Gerät nicht mit fetthaltigen Produkten in Berührung bringen.
 - ✓ Gerät nicht mit fettigen Händen bedienen oder berühren.
 - ✓ Gerät nicht entfernen, wenn es unter Druck steht.
- Ausgang des Geräts nicht einengen oder blockieren.
- Durchflussausgang nicht für den Antrieb medizinischer Geräte verwenden.
- Einfluss des Drucks: Achtung: Versorgungsdruck des Geräts prüfen. Liegt der Eingangsdruck außerhalb des auf dem Gerät angegebenen Bereichs, besteht die Gefahr, dass die Durchflussmenge den zulässigen normativen Grenzwert über- oder unterschreitet.
- Einfluss der Temperatur: Achtung: Veränderungen der Umgebungstemperatur (zwischen 0° C und 40° C) beeinträchtigen die Genauigkeit der abgegebenen Durchflussmenge.
- Eingangs- und Ausgangsanschlüsse des Geräts nicht entfernen.
- Bei diesem Gerätetyp gibt es keinen sichtbaren Hinweis auf das Fließen von Gas.
- Die Durchflussmenge sollte so eingestellt werden, dass der Regler in einer Stellung einrastet. Regler nicht in einer Stellung zwischen zwei Durchflusswerten belassen.

7. Reinigung und Desinfektion

- Gerät von der Gasversorgungsquelle trennen. Außenseite des Geräts mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch reinigen. Gerät trocknen lassen. Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln zunächst auf Verträglichkeit mit dem Kunststoff prüfen (siehe technisches Datenblatt).
- Nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Keine Oberflächendesinfektionsmittel verwenden.

8. Lagerung

Zwischen -20 und +60° C an einem trockenen, sauberen Ort.
Falls möglich in der Verpackung aufbewahren.

9. Wartung

Keine präventive Wartung erforderlich.

Nur eine von Technologie Médicale befugte Person darf das Gerät auseinandernehmen.

Technologie Médicale empfiehlt eine jährliche Prüfung des Geräts:

- ✓ Ordnungsgemäßen Anschluss an die Entnahmestelle oder den Druckausgang eines Druckminderers prüfen.
- ✓ Ordnungsgemäßen Austritt des Gases in jeder Stellung des Durchflussmengenreglers kontrollieren.
- ✓ Sicherstellen, dass kein Gas austritt, wenn sich der Regler in Stellung 0 befindet.

10. Garantie

1 Jahr Garantie auf das Gerät inkl. Teile und Personaleinsätze, ausgenommen Beschädigungen oder Unfälle infolge von Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Verwendung, mangelnder Aufsicht oder fehlender Wartung.

Vertragliche Lebensdauer: 10 Jahre

Datum der ersten -Kennzeichnung: 2015

1. Presentación

El DEBFLO y el DEBPLUS son dispositivos médicos destinados a regular el flujo de un gas. Se conectan a una fuente mural de gas a presión o a una toma rápida de un regulador.

Perfil del usuario:

Los usuarios son el personal médico: médicos, enfermeros.

2. Versiones

El DEBFLO y el DEBPLUS están disponibles en las siguientes versiones:

- Gas: oxígeno (O₂) o aire médico.
- Extremo de conexión: según la norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Conexión directa o por medio de un montaje a rail (tubo + extremo portatubo engastado + grifa).
- Salida roscada: 12 x 125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Versión simple o doble.
- Zonas de flujo en l/min (15 posiciones de flujo):

0-5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0-15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Características técnicas

- Cumple la norma NF EN ISO 15002 para DEBFLO.
- Cumple la norma NF EN ISO 10524-4 para DEBPLUS.
- Dispositivo médico de clase IIa.
- Unidad de medida: litros por minuto (l/min).
- Presión de alimentación: 4,5 bares \pm 0,5 bares (para DEBFLO); 2,8 a 8 bares (para DEBPLUS).
- Expansión integrada para DEBPLUS.
- Presión de expansión DEBPLUS: 2,2 bares máximo.
- Precisión de los valores de medida: \pm 30% \leq 1,5 l/min; \pm 20% $>$ 1,5 l/min.
- Flujo continuo entre dos posiciones.
- Filtro de entrada: porosidad 35 μ m.
- Número de serie unitario con año y mes de fabricación.
- Temperatura de utilización: 0 °C a 40 °C.

4. Instrucciones de uso

- Comprobar el buen estado del aparato.
- Comprobar que el flujo marque 0.
- Conectar el dispositivo a la toma mural o a la toma rápida de un regulador.
- Roscar un humidificador si es necesario o un conector para asociar un tubo de oxigenoterapia.
- Girar el botón de ajuste de la parte anterior hacia la izquierda hasta obtener el flujo deseado.
- Instalar el tubo al paciente en la última etapa.
- Para desconectarlo: cerrar el caudalímetro (posición 0 l/min), quitar el tubo al paciente, desconectar el humidificador si es necesario y después desconectar el cuadalímetro de la toma mural o de la toma rápida del regulador.

5. Símbolos

	No utilizar grasa, lubricante o aceite
	Véanse las instrucciones de uso
AAMMxxxx	N.º de serie grabado en el dispositivo: AA: Año de fabricación, MM: Mes de fabricación, xxxx: Número unitario
	Fabricante

6. Consignas de seguridad

- Para evitar cualquier riesgo de incendio o de explosión:
 - ✓ No fumar cerca.
 - ✓ No utilizar cerca de un punto de ignición.
 - ✓ No colocar el aparato en contacto con productos grasos.
 - ✓ No manipular el dispositivo con las manos engrasadas.
 - ✓ No desmontar un aparato sometido al vacío.
- No crear restricciones en la salida del dispositivo médico.
- No utilizar la salida de flujo para arrastrar un material médico.
- Influencia de la presión: Atención, comprobar la presión de alimentación del dispositivo. Si la presión de entrada no se encuentra en el margen indicado en el aparato, el flujo puede salirse del margen normativo autorizado.
- Influencia de la temperatura: Atención, la variación de temperatura ambiental (entre 0 °C y 40 °C) tiene un impacto sobre la precisión de los flujos proporcionados.
- No desmontar los racors de entrada o de salida del dispositivo.
- En este tipo de dispositivo, ninguna indicación muestra el paso de gas.
- Es conveniente regular el flujo en una posición fija. No colocar el botón de ajuste entre dos flujos.

7. Limpieza y desinfección

- Desconectar el aparato de la fuente de alimentación de gas. Limpiar el exterior del aparato con un paño limpio, ligeramente húmedo. Dejar secar el dispositivo. En caso de utilización de productos descontaminantes, comprobar la compatibilidad con el plástico (véase ficha técnica).
- No sumergir.
- No utilizar descontaminantes de superficie.

8. Almacenamiento

Entre -20 y +60 °C en un lugar seco y limpio.
Si es posible, conservarlo en el envoltorio.

9. Mantenimiento

Sin mantenimiento preventivo.

Solo una persona habilitada por Technologie Médicale puede desmontar el dispositivo.


Technologie Médicale le recomienda un control anual del dispositivo:

- ✓ Comprobar la correcta conexión a la toma mural o a la salida de presión de un regulador.
- ✓ Controlar la correcta salida del gas en cada posición del botón de ajuste del flujo.
- ✓ Comprobar que no existan fugas cuando el botón está en posición 0.

10. Garantía

Dispositivo con garantía de 1 año, piezas y mano de obra, excepto deterioro o accidente debido a negligencias, utilización defectuosa, falta de control o de mantenimiento.

Duración contractual: 10 años

Fecha de aposición de la primera marca  2015

1. Apresentação do produto

O DEBFLO e o DEBPLUS são dispositivos médicos destinados a regular o caudal de um gás. São ligados a uma fonte de parede de gás sob pressão ou à tomada rápida de um regulador de pressão.

Perfil do utilizador:

Os utilizadores são a equipa médica: médicos, enfermeiros.

2. Versões disponíveis

O DEBFLO e o DEBPLUS encontram-se disponíveis nas seguintes versões:

- Gás: oxigénio (O₂) ou ar medicinal.
- Acessório de ligação: em conformidade com a norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260. US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Ligação direta ou por intermédio de montagem em calha (tubo + acessório porta-tubo incorporado + garra).
- Saída roscada: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Versão simples ou dupla.
- Gammas de caudal em l/min (15 posições de caudal):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Dados técnicos

- Em conformidade com a norma NF EN ISO 15002 no respeitante ao DEBFLO.
- Em conformidade com a norma NF EN ISO 10524-4 no respeitante ao DEBPLUS.
- Dispositivo médico da classe IIa.
- Unidade de medição: litros por minuto (l/min).
- Pressão de alimentação: 4,5 bar \pm 0,5 bar (para o DEBFLO) ; 2,8 a 8 bar (para o DEBPLUS).
- Regulação de pressão integrada no DEBPLUS.
- Pressão de regulação do DEBPLUS: 2,2 bar máximo.
- Exatidão dos valores de medição: $\pm 30\% \leq 1,5$ l/min ; $\pm 20\% > 1,5$ l/min.
- Caudal contínuo entre duas posições.
- Filtro de alimentação: porosidade de 35 μ m.
- Número de série unitário com ano e mês de fabrico.
- Temperatura de utilização: 0 °C a 40 °C.

4. Modo de emprego

- Confirmar que o dispositivo se encontra em bom estado.
- Confirmar que o caudal está a 0.
- Ligar o dispositivo à tomada de parede ou à tomada rápida de um regulador de pressão.
- Atarraxar um humidificador, se necessário, ou um bocal de saída para aí ligar a tubagem de oxigenoterapia.
- Rodar o botão regulador, na frente do dispositivo, para o lado esquerdo até visualizar o caudal desejado.
- Montar a tubagem para o doente como última etapa.
- Para desligar: fechar o caudalímetro (posição 0 l/min), retirar a tubagem do doente, desligar o humidificador se necessário e desligar depois o caudalímetro da tomada de parede ou da tomada rápida do regulador de pressão.

5. Símbolos

	Não utilizar massa, lubrificante ou óleo
	Consultar o folheto de instruções
AAMMxxxx	Nº de série gravado no dispositivo: AA : Ano de fabrico, MM: Mês de fabrico, xxxx: Número unitário
	Fabricante

6. Informações de segurança

- Para evitar qualquer risco de incêndio ou explosão:
 - ✓ Não fumar na proximidade do dispositivo.
 - ✓ Não utilizar na proximidade de uma fonte de ignição.
 - ✓ Não colocar o dispositivo em contacto com produtos gordurosos.
 - ✓ Não manusear o dispositivo com as mãos engorduradas.
 - ✓ Não desmontar um dispositivo sob pressão.
- Não criar qualquer restrição na saída do dispositivo médico.
- Não utilizar a saída de caudal para puxar equipamento médico.
- Influência da pressão: Atenção! Verificar a pressão de alimentação do dispositivo. Se a pressão de alimentação não estiver dentro da margem indicada no dispositivo, existe o risco de que o caudal de saída venha a estar fora da margem normativa autorizada.
- Influência da temperatura: Atenção! A variação da temperatura ambiente (entre 0 °C e 40 °C) afeta a precisão dos caudais distribuídos.
- Não desmontar os conectores de entrada ou de saída do dispositivo.
- Neste tipo de dispositivo, não há qualquer indicação que mostre a passagem do gás.
- É conveniente regular o caudal para uma posição de encaixe. Não deixar o botão regulador entre dois valores de caudal.

7. Limpeza e desinfeção

- Desligar o dispositivo da fonte de alimentação de gás. Limpar o exterior do dispositivo com um pano limpo ligeiramente humedecido. Deixar secar o dispositivo. Em caso de utilização de produtos descontaminantes, verificar a respetiva compatibilidade com o plástico (consultar a ficha técnica).
- Não mergulhar em líquido.
- Não utilizar um descontaminante de superfícies.

8. Armazenamento

Entre -20 e +60°C, em local seco e limpo.
Conservar, se possível, dentro da embalagem.

9. Manutenção

Não necessita de manutenção preventiva.

Apenas uma pessoa autorizada pela Technologie Médicale poderá desmontar o dispositivo.

A Technologie Médicale aconselha uma verificação anual do dispositivo:

- ✓ Confirmar uma boa ligação à tomada de parede ou à saída de pressão de um regulador de pressão.
- ✓ Verificar a boa saída do gás em cada uma das posições do botão regulador de caudal.
- ✓ Confirmar que não há qualquer fuga quando o botão se encontra na posição 0.

10. Garantia

Dispositivo garantido por um ano, para peças e mão-de-obra, com exclusão de danos ou acidentes originados por negligência, utilização indevida, ou por supervisão ou manutenção inadequadas.

Vida útil contratual: 10 anos

Data de aposição da primeira marcação  2015

1. Presentazione

DEBFLO e DEBPLUS sono dispositivi medici destinati alla regolazione del flusso del gas medicale. Tali dispositivi vengono collegati a una sorgente di gas medicale sotto pressione a parete o alla presa rapida di un erogatore.

Profilo utente : Gli utenti sono personale medico : medici, infermieri.

2. Versioni

DEBFLO e DEBPLUS sono disponibili nelle seguenti versioni:

- Gas: ossigeno (O₂) o aria medicale.
- Raccordo di collegamento: conforme alla norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Collegamento diretto o mediante installazione su binario (tubo+ raccordo crimpato + morsetto).
- Uscita filettata: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Versione semplice o doppia.
- Gamme di portata in l/min. (15 posizioni di regolazione portata)

0 - 5 l/min.	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Caratteristiche tecniche

- Conforme alla norma NF EN ISO 15002 per DEBFLO.
- Conforme alla norma NF EN ISO 10524-4 per DEBPLUS.
- Dispositivo medicale di classe IIa.
- Unità di misura: litri al minuto (l/min.).
- Pressione di alimentazione: 4,5 bar \pm 0,5 bar (per DEBFLO); da 2,8 a 8 bar (per DEBPLUS).
- Valvola di espansione integrata per DEBPLUS.
- Pressione di espansione DEBPLUS: 2,2 bar maximum.
- Precisione dei valori di misurazione: \pm 30% \leq 1,5 l/min.; \pm 20% $>$ 1,5 l/min.
- Flusso continuo fra due posizioni.
- Filtro di ingresso: porosità 35 μ m.
- Numero di serie unitario con anno e mese di fabbricazione
- Temperatura di utilizzo: da 0 °C a 40 °C.

4. Modo d'uso

- Verificare che il dispositivo sia in perfette condizioni.
- Verificare che il flusso sia su 0.
- Collegare il dispositivo alla presa a parete o alla presa rapida di un erogatore.
- Se necessario avvitare un umidificatore o un raccordo per collegarvi il flessibile dell'ossigenoterapia.
- Ruotare il pulsante di regolazione sulla parte anteriore verso sinistra, fino a visualizzare il flusso desiderato.
- Collegare il flessibile al paziente come ultima fase.
- Per scollegare il dispositivo: chiudere il flussometro (posizione 0 l/min.), rimuovere il flessibile dal paziente, se necessario scollegare l'umidificatore, quindi scollegare il flussometro dalla presa a parete o dalla presa rapida dell'erogatore.

5. Simboli

	Non utilizzare olio, grasso o lubrificante
	Consultare il manuale di istruzioni
AAMMxxxx	N° di serie inciso sul dispositivo: AA: Anno di fabbricazione, MM: Mese di fabbricazione, xxxx: Numero unitario
	Fabbricante

6. Istruzioni di sicurezza

- Per evitare rischi di incendio o di esplosione:
 - ✓ Non fumare in prossimità del dispositivo.
 - ✓ Non utilizzare in prossimità di un punto di ignizione.
 - ✓ Non collocare il dispositivo a contatto di sostanze grasse.
 - ✓ Non manipolare il dispositivo con le mani sporche di grasso.
 - ✓ Non smontare un dispositivo sotto pressione.
- Non creare restrizioni sull'uscita del dispositivo medico.
- Non utilizzare l'uscita del flusso per l'azionamento di un dispositivo medico.
- Influenza della pressione: Attenzione, verificare la pressione di alimentazione del dispositivo. Se la pressione non rientra nella soglia indicata sul dispositivo, il flusso rischia di non rientrare nel limite normativo autorizzato.
- Influenza della temperatura: Attenzione, la variazione della temperatura ambiente (fra 0°C e 40°C) ha un impatto sulla precisione dei flussi erogati.
- Non smontare i raccordi di ingresso o uscita del dispositivo.
- Su questo tipo di dispositivo, il passaggio del gas non è mostrato da alcuna indicazione.
- Regolare il flusso su una posizione regolabile a scatto. Non posizionare il pulsante di regolazione fra due impostazioni di portate.

7. Pulizia e disinfezione

- Scollegare il dispositivo dalla sorgente di alimentazione del gas. Pulire l'esterno del dispositivo con un panno pulito leggermente umido. Lasciare asciugare il dispositivo. Nel caso di utilizzo di prodotti decontaminanti, verificarne la compatibilità con la plastica (vedere i dati tecnici).
- Non immergere.
- Non utilizzare decontaminanti per superfici.

8. Stoccaggio

Tra -20 e +60 °C in un luogo asciutto e pulito.
Conservare nell'imballaggio, se possibile.

9. Manutenzione

Non è necessaria alcuna manutenzione preventiva.

Il dispositivo può essere smontato unicamente da una persona autorizzata da Technologies Médicale.

Technologies Médicale consiglia un controllo annuale del dispositivo.

- ✓ Verificare il corretto collegamento alla presa a parete o all'uscita di pressione di un erogatore.
- ✓ Controllare la corretta uscita del gas su ogni posizione del pulsante di regolazione del flusso.
- ✓ Verificare che non vi siano perdite quando il pulsante è in posizione 0.

10. Garanzia

Dispositivo garantito 1 anno, pezzi e manodopera, tranne in caso di deterioramento o incidente dovuto a negligenza, utilizzo errato, mancata sorveglianza o manutenzione.

Durata di vita contrattuale: 10 anni

Data di apposizione della prima marcatura : 2015

1. Presentation

DEBFLO och DEBPLUS är medicinska utrustningar för att reglera gasflöde. De ansluts till ett trycksatt gasuttag i väggen eller en snabbkoppling på en gastrycyckregulator.

Användarprofil: Användare är medicinsk personal: läkare, sjuksköterskor.

2. Versioner

DEBFLO och EBPLUS finns tillgängliga i följande versioner:

- Gas: oxygen (O₂) eller medicinsk luft.
- Anslutning: enligt norm NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Direktanslutning eller med hjälp av panelmontering (slang + munstycke med upphängning för slang + krok/hake).
- Gångad utgång: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Enkel eller dubbel version.
- Flöde i l/min (15 flödeslägen):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Teknisk beskrivning

- I enlighet med normen NF EN ISO 15002 för DEBFLO.
- I enlighet med normen NF EN ISO 10524-4 för DEBPLUS.
- Medicinteknisk utrustning klass IIa.
- Mätenhet: liter per minut (l/min).
- Matningstryck: 4,5 bar ± 0,5 bar (för DEBFLO), 2,8 till 8 bar (för DEBPLUS).
- Integrerad expansion för DEBPLUS.
- Expansionstryck för DEBPLUS: 2,2 bar maximala.
- Precisionsvärde för mätning: ± 30 % ≤ 1,5 l/min ; ± 20 % > 1,5 l/min.
- Kontinuerligt flöde mellan två lägen
- Ingångsfilter: porositet 35 µm.
- Enhetsserienummer med tillverkningsår och -månad
- Användningstemperatur: 0 °C till 40 °C.

4. Bruksanvisning

- Kontrollera att utrustningen är i gott skick.
- Kontrollera att flödet står på 0.
- Anslut utrustningen till gasuttaget i väggen eller till snabbkopplingen på gastrycyckregulatorn.
- Skruva fast en befuktningsskåp om nödvändigt eller en koppling för att ansluta oxygenterapiret.
- Vrid reglageknappen (på framsidan) åt vänster tills det önskade flödet uppnås.
- Installera patientens slang och mask sist.
- Vid avstängning: stäng flödesmätaren (läge 0 l/min), ta bort masken och slangen från patienten, koppla om nödvändigt bort befuktningsskåpet, koppla sedan bort flödesmätaren från gasuttaget i väggen eller snabbkopplingen på gastrycyckregulatorn.

5. Symboler

	Använd inte fett, smörjmedel eller olja
	Se bruksanvisning
AAMMxxxx	Serienumret är ingraverat på utrustningen: AA: Tillverkningsår, MM: Tillverkningsmånad, xxxx: Enhetsnummer
	Tillverkare

6. Säkerhetsinstruktioner

- För att undvika brandrisk och explosionsrisk:
 - ✓ Rökning förbjuden i närheten.
 - ✓ Får inte användas i närheten av förbränning/antändning.
 - ✓ Apparaten får inte komma i kontakt med feta produkter.
 - ✓ Hantera inte utrustningen med oljiga eller feta händer.
 - ✓ Demontera inte en apparat som är trycksatt.
- Blockera/hindra inte utgången på den medicinska utrustningen.
- Använd inte flödesutgången för att hänga upp medicinskt material.
- Tryckpåverkan: Obs, kontrollera utrustningens matningstryck. Om ingångstrycket inte ligger inom toleransen som är markerad på apparaten riskerar flödet att ligga utanför den normativa auktoriserade toleransen.
- Temperaturpåverkan: Obs, variationen i rumstemperatur (mellan 0 °C och 40 °C) påverkar precisionen för de levererade flödena.
- Demontera inte ingångs- och utgångskopplingarna på utrustningen.
- På denna typ av utrustning finns det ingen indikation som visar gaspassagen.
- Det är bäst att reglera flödet till en spärposition. Ställ inte in reglageknappen mellan två flöden.

7. Rengöring och desinficering

- Koppla bort apparaten från gaskällan. Rengör apparatens utsida med en ren, lätt fuktad trasa. Låt utrustningen torka. Vid användning av dekontamineringsprodukter ska kontroll utföras om de är kompatibla med plasten (se teknisk beskrivning).
- Sänk inte ner utrustningen i vatten.
- Använd inte yttekontamineringsprodukter.

8. Förvaring

Mellan -20 och +60 °C på en torr och ren plats.
Förvara om möjligt i förpackningen.

9. Underhåll

Inget preventivt underhåll.

Endast personer med behörighet från Technologie Médicale har tillåtelse att demontera utrustningen.

Technologie Médicale rekommenderar en årlig kontroll av utrustningen:

- ✓ Kontrollera anslutningen till väggasuttaget eller tryckutgången på gastryckregulatorn.
- ✓ Kontrollera gasutgången vid varje läge för reglageknappen för flödet.
- ✓ Kontrollera att det inte finns några läckor när knappen är i en annan position än 0.

10. Garanti

Utrustningsgaranti på 1 år för delar och utförande, med undantag av skador eller olyckshändelser på grund av försummelse, felanvändning, fel övervakning eller underhåll.

Kontraktlivstid: 10 år

Datum för första användning markering : 2015

1. Presentatie

De DEBFLO en DEBPLUS zijn medische hulpmiddelen die worden gebruikt om het debiet van een gas te regelen. Ze worden aangesloten op een gastoevoer onder druk of op een snelaansluiting van een drukregelaar.

Gebruikersgroep:

Bedoeld voor gebruik door medisch personeel: artsen, verpleegkundigen.

2. Versies

De DEBFLO en DEBPLUS zijn beschikbaar in de volgende versies:

- Gas: zuurstof (O₂) of medische lucht.
- Mondstuk: conform met de NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 norm US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Directe aansluiting of via een railmontage (leiding + geribbeld buishouder mondstuk + haak).
- Schroefdraad uitgang: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Enkele of dubbele versie.
- Debietbereik in l/min (15 debietstanden):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Technische eigenschappen

- Conform met de norm NF EN ISO 15002 voor DEBFLO.
- Conform met de norm NF EN ISO 150524-4 voor DEBPLUS.
- Klasse IIa medisch hulpmiddel.
- Maateenheid: liter per minuut (l/min).
- Toevoerdruk: 4,5 bar \pm 0,5 bar (voor DEBFLO) ; 2,8 tot 8 bar (voor DEBPLUS).
- Ingebouwde ontlastklep voor DEBPLUS.
- DEBPLUS uitlaatdruk: 2,2 bar maximaal.
- Nauwkeurigheid van de maateenheden: \pm 30% \leq 1,5 l/min; \pm 20% $>$ 1,5 l/min.
- Continu debiet tussen twee standen
- Invoer filter: porositeit 35 μ m.
- Serienummer van de eenheid met jaar en maand van productie.
- Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C.

4. Gebruiksaanwijzing

- Controleer de goede status van het apparaat.
- Controleer of het debiet op 0 staat.
- Voer het medisch hulpmiddel in een stopcontact in de muur of de snelaansluiting van een drukregelaar.
- Bevestig, indien noodzakelijk, een luchtbevochtiger of een nippel om de leiding van de zuurstoftherapie aan te sluiten.
- Draai de regelknop vooraan naar links tot het gewenste debiet verschijnt.
- Installeer tot slot de leiding naar de patiënt.
- Voor de ontkoppeling: sluit de debietmeter (positie 0 l/min), verwijder de leiding van de patiënt, ontkoppel de luchtbevochtiger indien noodzakelijk, ontkoppel daarna de debietmeter uit het stopcontact of uit de snelaansluiting van de drukregelaar.

5. Symbolen

	Gebruik geen vet, smeermiddel of olie
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
JJMMxxxx	Serienummer gegraveerd op het medisch hulpmiddel: JJ: Productiejaar, MM: Maand van productie, xxxx: Nummer van de eenheid
	Producent

6. Veiligheidsaanwijzingen

- Om elk brand- of explosiegevaar te vermijden:
 - ✓ Niet roken in de nabijheid.
 - ✓ Niet gebruiken in de nabijheid van een ontstekingsbron.
 - ✓ Het apparaat niet in contact brengen met vette producten.
 - ✓ Het hulpmiddel niet hanteren met vette handen.
 - ✓ Een apparaat nooit demonteren als het onder druk staat.
- De uitgang van het medisch hulpmiddel niet belemmeren.
- De debietuitgang niet gebruiken voor het loopwerk van een medisch apparaat.
- Impact van de druk: Opgelet, controleer de toevoerdruk van het medisch hulpmiddel. Als de inlaatdruk niet binnen het bereik valt dat gemarkeerd staat op het apparaat bestaat het risico dat het debiet de toegelaten normatieve marge overschrijdt.
- Impact van de temperatuur: Opgelet, schommelingen in de omgevingstemperatuur (tussen 0°C en 40°C) hebben een impact op de nauwkeurigheid van het geleverde debiet.
- U mag de invoer- of uitvoerverbindingen van het hulpmiddel niet demonteren.
- Op dit soort van hulpmiddelen is er geen indicatie van het gasdebiet.
- Het debiet moet op een vergrendelde stand worden ingesteld. De regelknop mag niet tussen twee debietstanden worden ingesteld.

7. Reiniging en ontsmetting

- Ontkoppel het apparaat van de gastoevoer. Reinig de buitenzijde van het apparaat met een schone, licht vochtige doek. Laat het hulpmiddel drogen. Als u ontsmettingsmiddelen gebruikt, moet u controleren of ze compatibel zijn met het plastic (zie de technische fiche).
- Niet onderdampelen.
- Geen oppervlak ontsmettingsmiddel gebruiken.

8. Opslag

Tussen -20 en +60°C in een droge en schone locatie.
Indien mogelijk, in de verpakking bewaren.

9. Onderhoud

Geen preventief onderhoud.

Het hulpmiddel mag uitsluitend worden gedemonteerd door een gekwalificeerde werknemer van Technologie Médicale.

Technologie Médicale raadt aan het medisch hulpmiddel elk jaar te controleren:

- ✓ Controleer de correcte aansluiting op de muur-uitlaat of de drukuitlaat van een drukregelaar.
- ✓ Controleer de correcte gasuitlaat in elke stand van de debietregelknop.
- ✓ Controleer of er geen lekken zijn als de knop op 0 staat.

10. Garantie

Het hulpmiddel heeft een garantie van 1 jaar op de stukken en arbeid, behalve voor schade of ongelukken die het resultaat zijn van nalatigheid, incorrect gebruik, gebrek aan supervisie of onderhoud.

Contractuele looptijd: 10 jaar

Datum vanaf de eerste **CE**-markering: 2015

1. تقديم

DEBPLUS و DEBFLO هما جهازان طبيان تم تخصيصهما لتعديل سرعة تدفق الغاز. وهما يتصلان بمصدر جداري للغاز المضغوط أو بمأخذ سريع لصمام التخفيض. المستخدم: المستخدمون هم الطاقم الطبي: الأطباء والمرضات.

2. الطرازات

DEBPLUS و DEBFLO متاحان في الطرازات التالية:

- غاز: الأكسجين (O₂) أو الهواء الطبي.
- فوهة أنبوب توصيل: وفقاً للمعيار NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
- US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- اتصال مباشر أو عن طريق تركيب قضيب حديدي (خرطوم + فوهة حامل أنبوب محدد + كلاب).
- مخرج نسجي مضلع: 1/2" BS F12 - 1/4G M - 9/16" M x125 M.
- طراز فردي أو مزدوج.
- مسارات معدلات التدفق في لتر / دقيقة (15 وضع لمعدلات التدفق):

5	4	3	2.5	2	1.5	1	0.8	0.7	0.6	0.5	0.4	0.3	0.2	0.1	0	5-0 لتر / دقيقة
15	12	9	8	7	6	5	4	3.5	3	2.5	2	1.5	1	0.5	0	15-0 لتر / دقيقة
50	45	40	35	30	25	20	15	12	10	9	8	6	5	3	0	50-0 لتر / دقيقة

3. الخصائص الفنية

- متوافق مع المعيار NF EN ISO 15002 بالنسبة لجهاز DEBFLO.
- متوافق مع المعيار NF EN ISO 10524-4 بالنسبة لجهاز DEBPLUS.
- جهاز طبي من الفئة 2.
- وحدة القياس: لتر في الدقيقة (لتر / دقيقة).
- ضغط التغذية: 4.5 بار ± 0.5 بار (بالنسبة لجهاز DEBFLO)؛ 2.8 بار إلى 8 بار (بالنسبة لجهاز DEBPLUS).
- تراخ متكامل بالنسبة لـ DEBPLUS.
- ضغط التراخ لـ DEBPLUS: 2.2 max بار.
- دقة قيم القياس: ± 30% ≥ 1.5 لتر / دقيقة؛ ± 20% < 1.5 لتر / دقيقة.
- سرعة التدفق المستمر بين الموضعين
- فلتر الدخول: المسامية 35 µm.
- الرقم التسلسلي للوحدة مع سنة وشهر التصنيع
- درجة حرارة الاستعمال: من صفر إلى 40 درجة مئوية.

4. طريقة الاستعمال

- يجب التأكد من الحالة الجيدة للجهاز.
- تأكد من أن سرعة التدفق على الوضع صفر.
- قُم بتوصيل الجهاز في مقيس الحائط أو بالمأخذ السريع لصمام التخفيض.
- قُم بربط جهاز الترطيب إذا لزم الأمر، أو زنده لتوصيل أنابيب الأكسجين.
- أدر مفتاح أو ترس الضبط الموجود في جهة اليسار وحتى الحصول على معدل التدفق المطلوب.
- قُم بتثبيت الأنبوب في المريض في الخطوة الأخيرة.
- لقطع التوصيل: قُم بإغلاق جهاز قياس سرعة التدفق (الوضع صفر لتر / دقيقة)، ثم إزالة الأنابيب من المريض، وفصل جهاز الترطيب إذا لزم الأمر، ثم قُم بفصل جهاز قياس سرعة التدفق من مقيس الحائط أو بالمأخذ السريع لصمام التخفيض.

5. العلامات الإصلاحيّة المختصرة

يجب عدم استخدام الشحوم ومواد التزييق أو الزيوت.	
انظر نشرة التعليمات.	
رقم المجموعة المحفور على الجهاز: AA: سنة التصنيع، MM: شهر التصنيع، XXXX: رقم الوحدة	AAMMXXXX
المنصّع	

- لتجنب التعرض لمخاطر الحريق أو الانفجار:
 - ✓ يجب عدم التدخين بالقرب من الجهاز.
 - ✓ ينبغي عدم استخدام الجهاز بالقرب من نقطة وميض.
 - ✓ يجب عدم وضع الجهاز بالقرب من مواد التزليق.
 - ✓ يجب عدم التعامل مع الجهاز في حالة ما إذا كانت هناك زيوت على اليدين.
 - ✓ لا تلمس بفك أجزاء الجهاز في حالة كونه تحت ضغط.
- لا تلمس بعمل أي انقباس عند خروج الضغط من الجهاز الطبي.
- لا تستخدم الناتج عن معدل التدفق من أجل التدريب على أحد الأجهزة الطبية.
- تأثير الضغط: انتبه، يُرجى مراجعة ضغط التغذية الخاص بالجهاز. إذا كان ضغط الدخول ليس ضمن النطاق مبين على الجهاز، يمكن لسرعة التدفق أن تخرج عن الهامش المعياري المسموح به.
- تأثير درجة الحرارة: يرجى ملاحظة أن التغيير في درجة حرارة الغرفة (بين صفر درجة مئوية و40 درجة مئوية) له تأثير على نفاذ معدلات التدفق التي يتم الحصول عليها.
- لا تلمس بفك وصلات الدخول أو الخروج من الجهاز.
- بالنسبة لهذا النوع من الأجهزة، لا تظهر أي علامة لمرور الغاز.
- يجب ضبط سرعة التدفق على موضع توقف بترس. لا تلمس موضع مقبض التحكم بين سرعتي تدفق.

7. التنظيف والتعقيم

- قم بفصل الجهاز عن مصدر التغذية بالغاز. قم بتنظيف السطح الخارجي للجهاز بقطعة قماش نظيفة ومبللة. اترك الجهاز حتى يجف. في حالة استخدامك لمنتجات تطهير، فتأكد من توافق هذه المواد مع البلاستيك (انظر بطاقة البيانات الفنية).
- لا تلمس بغمر الجهاز في مواد التنظيف والتعقيم.
- لا تستخدم مواد تطهير فوق الأسطح.

8. التخزين

- يجب التخزين في مكان جاف ونظيف في درجة حرارة بين 20 درجة مئوية تحت الصفر و+60 درجة مئوية.
- يجب الحفاظ على قدر الإمكان في مواد التغليف الخارجية.

9. الصيانة

لا توجد صيانة وقائية.

يمكن فك أجزاء الجهاز فقط من قِبل شخص مُؤهل من شركة تكنولوجي ميديكال "Technologie Médicale".

- إن شركة تكنولوجي ميديكال "Technologie Médicale" توصيك بإجراء فحص سنوي للجهاز:
 - ✓ يجب التحقق من التوصيل الجيد للجهاز في مقيس الحائط أو في مخرج ضغط صمام التخفيض.
 - ✓ يجب إجراء المراقبة الجيدة لخروج الغاز في كل موضع مقبض التحكم في سرعة التدفق.
 - ✓ تأكد من عدم وجود تسرب عندما يكون زر مقبض التحكم عند الوضع صفر.

10. الضمان

هذا الجهاز يتمتع بفترة ضمان 1 سنة، شاملة قطع الغيار والأيدي العاملة، فيما عدا ما يحدث خلال الاستعمال العادي، مثل التلف أو الضرر الناتج عن الإهمال، أو الاستخدام المعيب الناتج عن عدم وجود رقابة أو صيانة.

العمر الافتراضي التعااقدي للمنتج: 10 سنوات

تاريخ إلصاق العلامة © الأولى: 2015

1. Представяне

DEBFLO и DEBPLUS са медицински изделия, предназначени за регулиране на дебита на газ. Те се свързват към стенен източник на газ под налягане или към бързосменно съединение на редуционен клапан.

Потребителски профил:

Медицински персонал: лекари, медицински сестри.

2. Версии

DEBFLO и DEBPLUS се предлагат в следните версии:

- Газ: кислород (O₂) или медицински въздух.
- Крайник за свързване: съгласно стандарт NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Директно свързване или свързване чрез монтаж към релса (тръба + крайник, носещ тръбата + скоба).
- Изход с резба: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Обикновена или двойна версия.
- Диапазон на дебита в l/min (15 позиции за дебита):

0-5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0-15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Технически характеристики

- Отговаря на стандарт NF EN ISO 15002 за DEBFLO.
- Отговаря на стандарт NF EN ISO 10524-4 за DEBPLUS.
- Медицинско изделие от клас IIa.
- Мерна единица: литра в минута (l/min).
- Налягане на подаване: 4,5 bar \pm 0,5 bar (за DEBFLO) ; 2,8 до 8 bar (за DEBPLUS).
- Вградено разширение за DEBPLUS.
- Налягане на разширение за DEBPLUS: 2,2 bar max.
- Точност на измерените стойности: \pm 30% \leq 1,5 l/min ; \pm 20% $>$ 1,5 l/min.
- Непрекъснат дебит между две положения
- Входен филтър: поръзност 35 μ m.
- Единен сериен номер с годината и месеца на производство
- Температура на използване: 0°C до 40°C.

4. Начин на употреба

- Проверете доброто състояние на изделието.
- Проверете дали дебитът е регулиран на 0.
- Свържете изделието към стенен терминал или към бързосменно съединение на редуционен клапан.
- Ако е необходимо, завинтете влагомер или смукателен елемент, за да свържете тръбичките за кислородна терапия.
- Завъртете бутона за регулиране, намиращ се на предната страна, наляво, докато се покаже желният дебит.
- Монтирайте тръбичките за пациента при последния етап.
- Изключване: затворете дебитомера (позиция 0 l/min), свалете тръбичките за пациента, разединете овлажнителя, ако е необходимо, след това разединете дебитомера от стенния терминал или от бързосменното съединение на редуционния клапан.

5. Символи

	Да не се използва грес, смазочен материал или масло
	Вижте указанията за използване
AAMMxxxx	Сериен номер, гравирани върху изделието: AA: Година на производство, MM: Месец на производство, xxxx: Единен номер
	Производител

6. Правила за безопасност

- За да избегнете всички рискове от пожар или експлозия:
 - ✓ Не пушете наблизо.
 - ✓ Не пушете близо до източник на запалване.
 - ✓ Не поставяйте апарата в контакт с мазни продукти.
 - ✓ Не работете с изделието, ако ръцете ви са мазни.
 - ✓ Не демонтирайте апарата, когато е под налягане.
- Не създавайте ограничение на изхода на медицинското изделие.
- Не използвайте изхода на дебита за придвижване на медицински материали.
- Влияние на налягането: Внимание, проверете налягането на подаване на газ в изделието. Ако входното налягане не е в рамките на диапазона, посочен върху апарата, има риск дебитът да излезе от разрешения нормативен диапазон.
- Влияние на температурата: Внимание: изменението на околната температура (между 0°C и 40°C) оказва влияние върху точността на предоставяния дебит.
- Не демонтирайте входните или изходните свързвания на изделието.
- При този тип редуционни изделия няма никаква индикация за преминаването на газа.
- Добре е дебитът да се регулира до някое от „щракванията“. Не поставяйте бутона за регулиране между две стойности на дебита.

7. Почистване и дезинфекция

- Разединете апарата от източника на подаване на газ. Почистете апарата отвън с чиста, леко навлажнена кърпа. Оставете изделието да изсъхне. В случай на използване на препарати за обеззаразяване, проверете дали са съвместими с пластмасата (прегледайте техническия лист).
- Не потапяйте в течност.
- Не използвайте препарати за обеззаразяване на повърхността.

8. Съхранение

При температура между -20 и +60°C на сухо и чисто място.
Съхранявайте в опаковката, ако е възможно.

9. Поддръжка

Не се извършва превантивна поддръжка.

Изделието може да бъде демонтирано само от лице, упълномощено от Technologie Médicale.

Technologie Médicale ви препоръчва да извършвате ежегоден контрол на изделието:

- ✓ Проверете правилното свързване към стенен терминал или към изхода под налягане на редуционен клапан.
- ✓ Контролирайте правилното излизане на газа при всяка позиция на бутона за регулиране на дебита.
- ✓ Проверете за липса на изтичане, когато бутонът е в положение 0.

10. Гаранция

Устройството има гаранция 1 година по отношение на частите и на труда с изключение на влошаването на качеството или на инциденти, предизвикани от небрежност, неправилно използване, липса на надзор или на поддръжка.

Срок на експлоатация по договор: 10 години

Дата на поставяне на първата маркировка **CE** 2015

1. Prezentace

DEBFLO a DEBPLUS jsou zdravotnické prostředky určené k řízení průtoku plynu. Připojují se k nástěnnému zdroji stlačeného plynu nebo k rychlozásuvce redukčního ventilu.

Profil uživatele:

Uživatelé jsou zdravotničtí pracovníci: lékaři, zdravotní sestry.

2. Verze

DEBFLO a DEBPLUS jsou k dispozici v následujících verzích:

- Plyn : kyslík (O₂) nebo lékařský vzduch.
- Připojovací nástavec: podle normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Přímé připojení nebo prostřednictvím montáže do kolejnice (hadička + nástavec držící zasazenou hadičku + svorka).
- Závíťový výstup : 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Jednoduchá nebo dvojitá verze.
- Rozsahy průtoků v l/min (15 pozic průtoků) :

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Technické vlastnosti

- Podle normy NF EN ISO 15002 pro DEBFLO.
- Podle normy NF EN ISO 10524-4 pro DEBPLUS.
- Zdravotnický prostředek třídy IIa.
- Měrná jednotka: litr za minutu (l/min).
- Napájecí tlak : 4,5 bar \pm 0,5 bar (pro DEBFLO) ; 2,8 až 8 bar (pro DEBPLUS).
- Zahnuté rozpínání pro DEBPLUS.
- Tlak rozpínání DEBPLUS : 2,2 bar max.
- Přesnost hodnot měření : \pm 30% \leq 1,5 l/min ; \pm 20% $>$ 1,5 l/min.
- Plynulý průtok mezi dvěma pozicemi
- Vstupní filtry: porozita 35 μ m.
- Sériové číslo jednotkové s rokem a měsícem výroby
- Teplota použití: 0°C až 40°C.

4. Návod k použití :

- Zkontrolovat dobrý stav přístroje.
- Zkontrolovat, že průtok je na 0.
- Připojit přístroj do zásuvky ve zdi nebo do rychlozásuvky redukčního ventilu.
- V případě potřeby přišroubovat zvlhčovač nebo savičku pro připojení tubusu oxygenoterapie.
- Otáčet regulačním knoflíkem na přední straně doleva, dokud se neukáže požadovaný průtok.
- V posledním kroku zavést tubus k pacientovi.
- Pro odpojení : uzavřít průtokoměr (pozice 0 l/min), odstranit tubus od pacienta, je-li třeba odpojit zvlhčovač, potom odpojit průtokoměr ze zásuvky ve zdi nebo rychlozásuvky redukčního ventilu.

5. Symboly

	Nepoužívat tuk, mazivo nebo olej
	Viz návod
AAMMxxxx	Sériové číslo vyryté na prostředku: AA : Rok výroby, MM : Měsíc výroby, xxxx : Číslo jednotkové
	Výrobce

6. Bezpečnostní předpisy

- K zabránění veškerým rizikům požáru nebo výbuchu :
 - ✓ Nekouřit v blízkosti.
 - ✓ Nepoužívat v blízkosti místa hoření.
 - ✓ Nedávat přístroj do kontaktu s mastnými výrobky.
 - ✓ Nemanipulovat prostředkem mastnými rukama.
 - ✓ Nedomontovat přístroj pod tlakem.
- Nevytvářet omezení na výstupu ze zdravotnického prostředku.
- Nepoužívat výstupu průtoku pro unášení zdravotnického materiálu.
- Vliv tlaku : Pozor, zkontrolovat tlak napájení prostředku. Jestliže vstupní tlak není v rozpětí udávaném na přístroji, je nebezpečí, že průtok vystoupí z normativního povoleného rozpětí.
- Vliv teploty : Pozor, změna okolní teploty (mezi 0°C a 40°C) má dopad na přesnost dodávaných průtoků.
- Nedomontovat vstupní a výstupní spoje prostředku.
- Na tomto přístroji žádný údaj neukazuje průchod plynu.
- Je vhodné regulovat průtok na zacvakovatelné poloze. Nenastavovat regulační knoflík mezi dva průtoky.

7. Čištění a dezinfekce

- Odpojit přístroj od zdroje napájení plynem. Vyčistit vnějšek přístroje čistým, mírně navlhčeným hadrem. Nechat prostředek usušit. V případě použití dekontaminačních výrobků zkontrolovat jejich kompatibilitu s plastem (viz technický list).
- Neponořovat.
- Nepoužívat dekontaminant povrchu.

8. Skladování

Mezi -20 et +60°C na suchém a čistém místě.
Pokud možno uchovávat v obalu.

9. Údržba

Žádná preventivní údržba.

Prostředek může demontovat pouze osoba oprávněná výrobcem Technologie Médicale.

Výrobce Technologie Médicale vám doporučuje každoroční kontrolu prostředku :

- ✓ Zkontrolovat správné připojení do zásuvky ve zdi nebo k výstupu tlaku z redukčního ventilu.
- ✓ Zkontrolovat správný výstup plynu na každé pozici regulačního knoflíku průtoku.
- ✓ Zkontrolovat, že není únik, když je knoflík v pozici 0.

10. Záruka

Prostředek má záruku 1 rok, součástí a práce, vyjma poškození nebo poruch vzniklých z nedbalosti, chybného používání, nedostatku dohledu nebo údržby.

Smluvní životnost : 10 let

Datum připojení prvního označení  2015

1. Beskrivelse

DEBFLO og DEBPLUS er medicinsk udstyr til regulering af gasflow. De kobles til en gasforsyningskilde under tryk i væggen eller til et lynkoblestik på en trykregulator.

Brugerprofil:

Brugere er medicinsk personale: læger, sygeplejersker.

2. Udgaver

DEBFLO og DEBPLUS fås i følgende udgaver:

- Gas: medicinsk oxygen (O₂) eller luft.
- Tilslutningsstuds: i overensstemmelse med standarden NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Direkte tilslutning eller via skinnemontering (rør + falsat mundstykke til slangeholder + hage).
- Udgangsgevind: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Enkelt eller dobbelt udgave.
- Flowområder i l/min (15 flowindstillinger):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Specifikationer

- I overensstemmelse med standarden NF EN ISO 15002 for DEBFLO.
- I overensstemmelse med standarden NF EN ISO 10524-4 for DEBPLUS.
- Medicinsk udstyr i klasse IIa.
- Måleenhed: liter pr. minut (l/min).
- Indgangstryk: 4,5 bar ± 0,5 bar (for DEBFLO); 2,8 til 8 bar (for DEBPLUS).
- Indbygget trykregulering for DEBPLUS.
- Udgangstryk for DEBPLUS: 2,2 bar max.
- Måleværdiernes nøjagtighed: ± 30 % ≤ 1,5 l/min; ± 20 % > 1,5 l/min.
- Kontinuerligt flow mellem to indstillinger.
- Ind- og filtre: porøsitet 35 µm.
- Enhedsnummer med fremstillingsår og -måned.
- Driftstemperatur: 0 °C til 40 °C.

4. Betjeningsvejledning

- Kontrollér, at apparatet er funktionsdygtigt.
- Kontrollér, at flowhastigheden er på 0.
- Tilslut udstyret til vægudtaget eller til lynkoblestikket på en trykregulator.
- Påmonter om nødvendigt en befugter eller nippel for tilslutning af oxygenslangen.
- Drej indstillingsknappen foran på apparatet mod uret, indtil den ønskede flowhastighed vises.
- Kobl til sidst oxygenslangen til patienten.
- For afkobling: Luk for flowmåleren (indstilling 0 l/min), fjern slangen fra patienten, afmonter om nødvendigt befugteren, og kobl flowmåleren fra vægudtaget eller fra lynkoblestikket på trykregulatoren.

5. Symboler

	Der må ikke bruges fedt, smøremiddel eller olie
	Se betjeningsvejledningen
AAAMxxxx	Serienummer, der er indgraveret på udstyret: AA: Fremstillingsår, MM: Fremstillingsmåned, xxxx: Enhedsnummer
	Producent

6. Sikkerhedsinstruktioner

- For at undgå enhver risiko for brand eller eksplosion:
 - ✓ Må der ikke ryges i nærheden af udstyret.
 - ✓ Må udstyret ikke anvendes tæt på antændelseskilder.
 - ✓ Må udstyret ikke komme i kontakt med fedtstoffer.
 - ✓ Må udstyret ikke betjenes med fedtede fingre.
 - ✓ Må apparatet ikke afkobles, når det er under tryk.
- Udgangen på det medicinske udstyr må ikke begrænses.
- Flowudgangen må ikke bruges til at forbinde andet medicinsk udstyr.
- Trykpåvirkninger: Vær opmærksom på at kontrollere udstyrets forsyningstryk. Hvis forsyningstrykket ikke befinder sig inden for den på apparatet angivne margen, risikerer udgangsflowet at overstige den tilladte normative margen.
- Temperaturpåvirkninger: Vær opmærksom på, at udsving i rumtemperaturen (mellem 0 °C og 40 °C) kan påvirke nøjagtigheden af flowmålingerne.
- Ind- og udgangsudsden på udstyret må ikke afmonteres.
- På denne type udstyr er der ingen angivelse af gennemstrømning af gas.
- Når der vælges en flowindstilling, skal det sikres, at indstillingsknappen klikker på plads. Indstillingsknappen må ikke stilles mellem to flowindstillinger.

7. Rengøring og desinficering

- Afbryd apparatet fra gastilførslen. Rengør apparatet udvendigt med en ren og let fugtig klud. Lad udstyret tørre. Ved brug af dekontamineringsmidler kontrolleres, at de kan anvendes på plast (se teknisk datablad).
- Udstyret må ikke nedsænkes i væsker.
- Der må ikke anvendes dekontamineringsmidler, der er beregnet til overflader.

8. Opbevaring

Mellem -20 og +60 °C på et tørt og rent sted.
Opbevar om muligt udstyret i sin emballage.

9. Vedligeholdelse

Ingen forebyggende vedligeholdelse.

Udstyret må udelukkende demonteres af en person, der er godkendt hertil af Technologie Médicale.

Technologie Médicale anbefaler, at udstyret efterses årligt:

- ✓ Kontrollér, at udstyret er korrekt tilsluttet til vægudtaget eller til trykudtaget på en trykregulator.
- ✓ Kontrollér, at gasudgangen er korrekt for hver position på flowvælgerknappen.
- ✓ Kontrollér, at der ikke er lækage, når knappen står på 0.

10. Garanti

Der er 1 års garanti på udstyret, herunder på reservedele og arbejdskraft, bortset fra tilfælde af skader eller ulykker, der opstår som følge af forsømmelighed, mangelfuld anvendelse eller manglende tilsyn eller vedligeholdelse.

Kontraktmæssig levetid: 10 år

Dato for første **CE**-mærkning: 2015

1. Παρουσίαση

Τα προϊόντα DEBFLO και DEBPLUS είναι ιατρικές συσκευές που προορίζονται για τη ρύθμιση της παροχής ενός αερίου. Συνδέονται σε μια κεντρική παροχή πεπιεσμένου αερίου ή στον ταχυσύνδεσμο ενός εκτονωτή.

Προφίλ χρήστη:

Οι χρήστες είναι ιατρικό προσωπικό: Ιατροί, Νοσηλεύτες.

2. Εκδόσεις

Οι συσκευές DEBFLO και DEBPLUS διατίθενται στις ακόλουθες εκδόσεις:

- Αέριο: οξυγόνο (O₂) ή ιατρικός αέρας.
- Ακροφύσιο σύνδεσης: σύμφωνα με το πρότυπο NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Απευθείας σύνδεση ή μέσω ράβδου στερέωσης (σωλήνας + ακροφύσιο σύνδεσης σωλήνα + σφιγκτήρας).
- Κοχλιοτομημένη έξοδος: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Απλή ή διπλή έκδοση.
- Εύρος τιμών παροχής σε l/min (15 θέσεις παροχής):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Συμμόρφωση με το πρότυπο NF EN ISO 15002 για το μοντέλο DEBFLO.
- Συμμόρφωση με το πρότυπο NF EN ISO 10524-4: για το μοντέλο DEBPLUS.
- Ιατρική συσκευή κατηγορίας IIa.
- Μονάδα μέτρησης: λίτρο ανά λεπτό (l/min).
- Πίεση παροχής: 4,5 bar ± 0,5 bar (για το μοντέλο DEBFLO) - 2,8 έως 8 bar (για το μοντέλο DEBPLUS).
- Ενσωματωμένη διάταξη εκτόνωσης στο μοντέλο DEBPLUS.
- Πίεση εκτόνωσης για το μοντέλο DEBPLUS: 2,2 bar μέγιστη.
- Ακρίβεια τιμών μέτρησης: ± 30% ≤ 1,5 l/min, ± 20% > 1,5 l/min.
- Συνεχής παροχή μεταξύ δύο θέσεων
- Φίλτρα εισόδου: πορώδες 35 μm.
- Σειριακός αριθμός μονάδας με έτος και μήνα κατασκευής
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως 40°C.

4. Οδηγίες χρήσης

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή είναι ρυθμισμένη στο 0.
- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική παροχή ή στον ταχυσύνδεσμο ενός εκτονωτή.
- Βιδώστε έναν υγραντήρα, αν είναι απαραίτητο, ή ένα ακροφύσιο για να συνδέσετε το σωλήνα οξυγονοθεραπείας.
- Περαιστρέψτε αριστερόστροφα το διακόπτη ρύθμισης στην πρόσοψη, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή τιμή παροχής.
- Συνδέστε το σωλήνα στην πλευρά του ασθενούς στο τελευταίο στάδιο.
- Για αποσύνδεση: κλείστε το ροόμετρο (θέση 0 l/min), αφαιρέστε το σωλήνα της πλευράς ασθενούς, αποσυνδέστε τον υγραντήρα εάν είναι απαραίτητο και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το ροόμετρο από την κεντρική παροχή ή από τον ταχυσύνδεσμο του εκτονωτή.

5. Σύμβολα

	Μην χρησιμοποιείτε γράσο, λιπαντικό ή λάδι
	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών
EEMMxxxx	Σειριακός αριθμός εγχαραγμένος στη συσκευή: EE: Έτος κατασκευής, MM: Μήνας κατασκευής, xxxx: Αριθμός μονάδας
	Κατασκευαστής

6. Οδηγίες ασφαλείας

- Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης:
 - ✓ Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή.
 - ✓ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε σημεία ανάφλεξης.
 - ✓ Μην αφήνετε τη συσκευή να έρθει σε επαφή με λιπαρές ουσίες.
 - ✓ Μην χειρίζεστε τη συσκευή με λαδωμένα χέρια.
 - ✓ Μην αποσυναρμολογείτε μια συσκευή υπό πίεση.
- Μην δημιουργείτε περιορισμό στην έξοδο της ιατρικής συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την έξοδο της παροχής για την τροφοδοσία ιατρικού εξοπλισμού.
- Επίδραση της πίεσης: Προσοχή: ελέγχετε την πίεση παροχής της συσκευής. Εάν η πίεση εισόδου δεν είναι εντός του εύρους που αναγράφεται στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης του εγκεκριμένου πρότυπου ορίου.
- Επίδραση της θερμοκρασίας: Προσοχή: η διακύμανση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (μεταξύ 0°C και 40°C) επηρεάζει την ακρίβεια των παρεχόμενων τιμών.
- Μην αποσυναρμολογείτε τα ρακόρ εισόδου ή εξόδου της συσκευής.
- Σε αυτόν τον τύπο συσκευής δεν υπάρχει ένδειξη για τη διοχέτευση του αερίου.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίζετε την παροχή σε μία από τις διαθέσιμες θέσεις τιμών. Μην θέτετε το διακόπτη ρύθμισης ανάμεσα σε δύο τιμές παροχής.

7. Καθαρισμός και απολύμανση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή παροχής αερίου. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα καθαρό πανί, ελαφρώς νωπό. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει. Σε περίπτωση χρήσης απολυμαντικών προϊόντων, ελέγξτε εάν είναι συμβατά με πλαστικά υλικά (συμβουλευτείτε το φύλλο τεχνικών δεδομένων).
- Μην βυθίζετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά μέσα επιφανειών.

8. Αποθήκευση

Μεταξύ -20 και +60°C σε ξηρό και κατάλληλο χώρο.
Εάν είναι δυνατό, φυλάσσετε το προϊόν στη συσκευασία του.

9. Συντήρηση

Δεν απαιτείται προληπτική συντήρηση.

Μόνο ένα άτομο εξουσιοδοτημένο από την Technologie Médicale μπορεί να αποσυναρμολογήσει τη συσκευή.

Η Technologie Médicale συνιστά τον ετήσιο έλεγχο της συσκευής:

- ✓ Επιβεβαιώστε τη σωστή σύνδεση με την κεντρική παροχή ή την έξοδο πίεσης ενός εκτονωτή.
- ✓ Επιβεβαιώστε τη σωστή έξοδο του αερίου σε κάθε θέση του διακόπτη ρύθμισης παροχής.
- ✓ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση 0.

10. Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση ενός (1) έτους για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ζημιές που οφείλονται σε αμέλεια, πλημμελή χρήση, ελλιπή επίβλεψη ή συντήρηση.

Συμβατική διάρκεια ζωής: 10 έτη

Ημερομηνία αναπόθεσης της πρώτης σήμανσης **CE** 2015

1. Esittely

DEBFLO ja DEBPLUS ovat lääkintälaitteita, jotka on tarkoitettu säätelemään kaasun virtausta. Ne liitetään kaasun paineistettuun seinäsyöttöön tai paineensäätimen pikaliittimeen.

Käyttäjäprofiili:

Käyttäjät ovat hoitohenkilökunta: lääkärit, sairaanhoitajat.

2. Versiot

DEBFLO ja DEBPLUS ovat saatavissa seuraavina versioina:

- Kaasu: happi (O₂) tai lääkkeellinen ilma.
- Liitinkappale: normin NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 mukaan
- US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Suora liitäntä tai käyttäen kiskoasennusta (letku + letkun saumattu liitospää + kynsi).
- Kierteellä varustettu ulostulo: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Yksinkertainen versio tai kaksoisversio.
- Virtausalueet, l/min (15 virtausasemaa):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Tekniset tiedot

- Vastaa normia NF EN ISO 15002: 2008, DEBFLO.
- Vastaa normia NF EN ISO 10524-4: 2008, DEBPLUS.
- Lääkintälaitte, luokka IIa.
- Mittayksikkö: litraa minuutissa (l/min).
- Syöttöpaine: 4,5 bar ± 0,5 bar (DEBFLO) ; 2,8 - 8 bar (DEBPLUS).
- Integroitu säädin DEBPLUS:lle
- Paineensäädin DEBPLUS:lle: 2,2 baaria maksimi
- Mittausarvojen tarkkuus ± 30 % ≤ 1,5 l/min ; ± 20 % > 1,5 l/min.
- Jatkuva virtaus kahden asennon välissä
- Tulosuodattimet: aukot 35 µm.
- Yksilöllinen sarjanumero, valmistusvuosi ja -kuukausi
- Käyttölämpötila: 0°C - 40°C.

4. Käyttöohje

- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa.
- Varmista, että virtaus on asennossa 0.
- Kiinnitä laite seinäliittimeen tai paineensäätimen pikaliittimeen.
- Kiinnitä kosteuttaja tarvittaessa tai suutinkappale, johon voi liittää happihoitoputket.
- Kierrä etupaneelin säätönuppia vasemmalle, kunnes saavutat haluamasi virtauksen.
- Asenna putket potilaaseen viimeisessä vaiheessa.
- Kytkenään irrotus: sulje virtausmittari (asento 0 l/min), irrota potilaan letkut, irrota kosteuttaja tarvittaessa, irrota sitten virtausmittari seinäpistokkeesta tai paineensäätimen pikaliittimestä.

5. Symbolit

	Älä käytä rasvaa, voiteluainetta tai öljyä.
	Katso käyttöopasta
AAMMxxxx	Laitteelle kaiverrettu sarjanumero: AA: Valmistusvuosi, MM: Valmistuskuukausi, xxxx: Yksikön numero
	Valmistaja

6. Turvaohjeet

- Tulipalo- tai räjähdysvaaran välttämiseksi:
 - ✓ Lähistöllä ei saa tupakoida.
 - ✓ Älä käytä syttymislähteen lähellä.
 - ✓ Älä päästä tuotetta kontaktiin rasvaa sisältävien tuotteiden kanssa.
 - ✓ Älä käytä laitetta rasvaisille käsillä.
 - ✓ Paineistettua laitetta ei saa irrottaa.
- Älä rajoita lääkintälaitteen ulostustuloa.
- Älä käytä virtaaman ulostuloa lääkintäaineille.
- Paineen vaikutus: Huomio, tarkista laitteen syöttöpaine. Jos tulopaine ei ole koneella ilmoitetulla välillä, lähtövirtaus ei ehkä ole sallitulla normaalalueella.
- Lämpötilan vaikutus: Huomio, ympäristön lämpötilavaihtelut (välillä 0°C ja 40°C) vaikuttavat syöttövirtaamien tarkkuuteen.
- Älä irrota laitteen tulo- ja lähtöliitäntöjä.
- Tämnäntyyppisillä laitteilla mikään ei ilmaise kaasun virtausta.
- Virtaama on säädettävä naksahdettavaan asemaan. Älä aseta säätönuppia kahden virtausarvon välille.

7. Puhdistus ja desinfiointi

- Irrota laite kaasun syöttölähteestä. Puhdista laitteen ulkopuoli puhtaalla kevyesti kostutetulla kankaalla. Anna laitteen kuivua. Jos käytät puhdistusaineita, varmista, että ne sopivat käytettäväksi muovilla (katso teknistä ohjetta).
- Älä upota nesteeseen.
- Älä käytä pintadesinfiointiaineita.

8. Varastointi

Lämpötilavälillä -20 ja +60°C kuivassa ja puhtaassa paikassa.
Säilytä alkuperäispakkauksessa, jos mahdollista.

9. Huolto

Ei ennakoivaa huoltoa.

Vain Technologie Médicale -yhtiön hyväksymät henkilöt saavat purkaa laitteen.

Technologie Médicale kehottaa tarkistamaan laitteen vuosittain:

- ✓ Tarkista, että seinäliitäntän tai paineensäätimen lähtöpaine on oikea.
- ✓ Tarkasta, että kaasu tulee ulos kunnolla virtausvalitsimen kaikissa asennoissa.
- ✓ Varmista, että vuotoa ei esiinny, kun valitsin on asennossa 0.

10. Takuu

Laitteella on 1 vuoden takuu osien ja työn osalta, se ei kata vahinkoja tai onnettomuuksia, jotka aiheutuvat laiminlyönneistä, virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta seurannasta tai huollosta.

Sopimuksen mukainen käyttöikä: 10 vuotta

Ensimmäinen -merkin käyttöpäivä: 2015

1. Bemutató

A DEBFLO és a DEBPLUS gáznemű anyag áramlásának szabályozására szolgáló orvosi eszközök. Egy nyomás alatt lévő fali gázforráshoz vagy egy nyomásszabályozó gyorscsatlakozójához vannak kapcsolva.

Felhasználói kör:

A felhasználók egészségügyi személyzet: orvosok, nővérek.

2. Változatok

A DEBFLO és a DEBPLUS a következő változatokban állnak rendelkezésre:

- Gáz: oxigén (O₂) vagy orvosi gáz.
- A csatlakozóvegek megfelelnek az NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 szabványnak. US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Közvetlen csatlakoztatással vagy sínre szereléssel (cső + hegesztett csatlakozó csővég + karom).
- Menetes kimenet: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Sima vagy dupla változat.
- Áramlási tartományok l/min (15 áramlási helyzet):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Műszaki jellemzők

- Megfelel az NF EN ISO 15002 szabványnak: a DEBFLO esetében.
- Megfelel az NF EN ISO 10524-4 szabványnak: a DEBPLUS esetében.
- IIa osztályú orvosi eszköz.
- Mértékegység: liter per perc (l/min).
- Tápnomás: 4,5 bar ± 0,5 bar (a DEBFLO esetében); 2,8-8 bar (a DEBPLUS esetében).
- Beépített kiterjedés a DEBPLUS esetében.
- Kiterjedési nyomás a DEBPLUS esetében: 2,2 bar maximális.
- A mérési értékek pontossága: ± 30% ≤ 1,5 l/min; ± 20% > 1,5 l/min.
- Folytonos áramlás két pozíció között.
- Bemeneti szűrő: 35 µm porozítás.
- Egységes sorozatszám gyártási évvel és hónappal.
- Használati hőmérséklet: 0°C-40°C.

4. Használati útmutató

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő állapotban van-e.
- Ellenőrizze, hogy az áramlás 0 felett van-e.
- Csatlakoztassa az eszközt a fali csatlakozóhoz vagy egy nyomásszabályozó gyorscsatlakozójához.
- Ha szükséges, kössön be egy nedvességszabályozót vagy egy csutorát, hogy az oxigénterápiás csőrendszer ahhoz csatlakoztathassa.
- Addig forgassa el az elöl található szabályozógombot balra, amíg a kívánt áramlást nem írja ki.
- Az utolsó lépésben helyezze fel a csőrendszert a betegre.
- A leválasztáshoz zárja el az áramlásmérőt (0 l/min helyzet), vegye le a csőrendszert a betegről, kapcsolja ki a nedvességszabályozót, ha szükséges, majd kapcsolja ki a fali csatlakozó vagy a nyomásszabályozó gyorscsatlakozójának áramlásmérőjét.

5. Szimbólumok

	Ne használjon zsírt, kenőolajat vagy olajat
	Lásd az útmutatót
ÉÉHHxxxx	Az eszközre vésett sorozatszám: ÉÉ: A gyártás éve, HH: A gyártás hónapja, xxxx: Egység száma
	Gyártó

6. Biztonsági előírások

- Tűz és robbanás kockázatának elkerülése érdekében:
 - ✓ A közelben a dohányzás tilos.
 - ✓ A közelben nyílt láng használata tilos.
 - ✓ A készülék ne kerüljön érintkezésbe zsíros eszközökkel.
 - ✓ Zsíros kézzel ne nyúljon a készülékhez.
 - ✓ Nyomás alatt lévő készüléket ne szerezjen szét.
- Ne tömje el az orvosi eszköz kimenetét.
- Ne használja az áramlás kimenetet orvosi eszközök meghajtására.
- A nyomás hatása: Figyelem! Ellenőrizze az eszköz tápnyomását. Ha a bemeneti nyomás nincs a készüléken megadott értéktartományon belül, az áramlás kiléphet a szabvány szerint engedélyezett tartományból.
- A hőmérséklet hatása: Figyelem, a környezeti hőmérséklet változása (0 °C és 40 °C között) hatással van a berendezés által biztosított áramlás pontosságára.
- Ne szerelje szét a berendezés bemeneti és kimeneti csatlakozóit.
- Ezen a berendezéstípuson nincs olyan jelölés, mely a gáz áramlását mutatná.
- Ajánlott az áramlást egy bekattanó pozícióra állítani. Ne állítsa a beállítógombot két áramlás érték közé.

7. Tisztítás és fertőtlenítés

- Húzza ki a készüléket a gázellátó forrásból. Egy tiszta, enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Hagyja megszáradni a készüléket. Fertőtlenítőszer alkalmazása előtt ellenőrizze, hogy használhatóak-e műanyag esetében (lásd. a műszaki leírást).
- Ne merítse vízbe.
- Ne használjon felülettisztító szereket.

8. Tárolás

-20 és +60°C között, száraz, tiszta helyen.
Ha lehetséges, a csomagolásban tárolja.

9. Karbantartás

Nincs megelőző karbantartás.

Kizárólag a Technologie Médicale által képzett személy szerelheti szét a berendezést.

A Technologie Médicale a berendezés éves ellenőrzését javasolja:

- ✓ Ellenőrizze, hogy jól van-e csatlakoztatva a fali foglalathoz vagy a nyomásszabályozó nyomáskimenetéhez.
- ✓ Ellenőrizze a gáz megfelelő kiáramlását az áramlás beállító gomb minden helyzetében.
- ✓ Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, amikor a gomb 0 helyzetben van.

10. Garancia

A készülékre 1 év garancia vonatkozik az alkatrészekre és a munkára vonatkozóan, a garancia nem terjed ki a hanyagságból, a nem rendeltetésszerű használatból, a felügyelet vagy karbantartás hiányából bekövetkező károkra és balesetekre.

Szerződés szerinti élettartam: 10 év

Az első  jelölés elhelyezésének dátuma: 2015

1. Pristatymas

DEBFLO ir DEBPLUS yra medicinos prietaisai, skirti dujų srautui reguliuoti. Jie prijungiami prie sieninio slėgio veikiamų dujų šaltinio arba prie regulatoriaus greito sujungimo jungties.

Vartotojo profilis:

Vartotojai yra medicinos personalas: gydytojai, slaugytojos.

2. Versijos

Galimi šių versijų DEBFLO ir DEBPLUS:

- Dujos: deguonis (O₂) arba medicininis oras.
- Jungtis: pagal standartą NF S 90-116-BS 5682-DIN 13260
US Ohmeda Diamond-NORDIC-UNI...
- Sujungimas tiesioginis arba naudojant montuojamus profilius (vamzdelis + pritvirtintas vamzdelio laikiklio antgalis + replės).
- Srieginis lizdas: 12 x 125 M-9/16" M-1/4G M-1/2" BS F.
- Paprasta ir dviguba versijos.
- Srauto intervalai, l/min. (15 srauto padėčių):

0–5 l/min.	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0–15 l/min.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Techniniai duomenys

- DEBFLO atitinka standartą NF EN ISO 15002.
- DEBPLUS atitinka standartą NF EN ISO 10524-4
- Ila klasės medicinos prietaisas.
- Matavimo vienetas: litrai per minutę (l/min.).
- Tiekimo slėgis: 4,5 bar ± 0,5 bar (DEBFLO); 2,8–8 bar (DEBPLUS).
- Regulatorius integruotas į DEBPLUS.
- Išvadinis slėgis DEBPLUS: 2,2 bar maksimalus.
- Matavimo vertės tikslumas: ± 30 % ≤ 1,5 l/min.; ± 20 % > 1,5 l/min.
- Nepertraukiamas srautas tarp dviejų padėčių.
- Įvesties filtras: akytumas 35 μm.
- Vieneto serijos numeris, pagaminimo metai ir mėnuo.
- Naudojimo temperatūra: nuo 0 iki 40 °C.

4. Naudojimo instrukcijos

- Įsitikinti, kad prietaisas yra geros būklės.
- Patikrinti, ar srautas yra ties 0.
- Prijungti prietaisą prie sieninės jungties arba regulatoriaus greito sujungimo jungties.
- Jei reikia, prijungti drėkintuvą arba dalį, skirtą deguonies vamzdeliui prijungti.
- Sukti priekinę reguliavimo rankenėlę į dešinę iki tol, kol bus pasiektas norimas srautas.
- Galiausiai įstatyti vamzdelį į pacientą.
- Norint atjungti: užsukti debitomatį (pozicija 0 l/min.), atjungti vamzdelį nuo paciento ir, jei reikia, drėkintuvą, tada atjungti debitomatį nuo sieninės jungties arba regulatoriaus greito sujungimo jungties.

5. Simboliai

	Nenaudoti tepalo arba alyvos.
	Žr. naudojimo instrukcijas.
AAMMxxxx	Serijos nr. išgraviruotas ant prietaiso: AA: pagaminimo metai, MM: pagaminimo mėnuo, xxxx: vieneto numeris
	Gamintojas

6. Saugos reikalavimai

- Gaisro ar sprogdimo nebus, jei bus laikomasi šių nurodymų:
 - ✓ Arti nerūkyti.
 - ✓ Nenaudoti arti prie ugnies šaltinių.
 - ✓ Prietaisas negali liestis su riebiais produktais.
 - ✓ Nesinaudoti prietaisu riebaluotomis rankomis.
 - ✓ Neardyti aparato esant slėgiui.
- Nevaržyti slėgio ar srovės išeigos iš medicinos prietaiso.
- Srovės išeigos nenaudoti medicinos įrangos bandymams.
- Slėgio įtaka: dėmesio, patikrinti prietaiso tiekimo slėgį. Jeigu slėgis įvade nėra ant prietaiso nurodytose ribose, srautas gali viršyti leidžiamas standartines ribas.
- Temperatūros įtaka: atkreipti dėmesį, kad temperatūros svyravimai (tarp 0 ir 40 °C) patalpoje turi įtakos srauto tikslumui.
- Neišmontuoti prietaiso įvesties ir išvesties jungčių.
- Šio tipo prietaise nėra pateikiama jokios informacijos dėl dujų tėkmės.
- Srautas turi būti reguliuojamas užsklendimo pozicijoje. Reguliavimo rankenėlė negali būti tarp dviejų srautų.

7. Valymas ir dezinfekavimas

- Atjungti prietaisą nuo dujų tiekimo šaltinio. Nuvalyti prietaiso išorę švariu, drėgnu skudurėliu. Prietaisas turi išdžiūti. Naudojant dekontaminacinius produktus, patikrinti jų suderinamumą su plastikų (žr. techninį aprašą).
- Nemirkyti.
- Nenaudoti dekontaminacinių priemonių paviršiams.

8. Laikymas

Nuo -10 iki +60 °C temperatūroje sausoje ir švarioje vietoje. Jeigu įmanoma, laikyti pakuotėje.

9. Priežiūra

Profilaktinės techninės priežiūros atlikti nereikia.

Prietaisą išardyti gali tik *Technologie Médicale* įgaliotas asmuo.


Technologie Médicale pataria kasmet patikrinti prietaisą:

- ✓ ar prietaisas tinkamai prijungtas prie sieninės jungties arba regulatoriaus greito sujungimo jungties;
- ✓ ar dujos gerai išleidžiamos kiekvienoje srauto reguliavimo rankenėlės pozicijoje;
- ✓ ar nėra nuotėkio, kai rankenėlė yra 0 pozicijoje.

10. Garantija

Prietaisui taikoma 1 metų garantija, įskaitant atsargines dalis ir atliekamus darbus, išskyrus sugadinimo atvejus ar įvykius, kilusius dėl naudotojo neatsargumo, netinkamai naudojant prietaisą, dėl techninės ar kitokios priežiūros stokos.

Sutartinis galiojimo laikas: 10 metų

Pirmo ženklavimo data  2015

1. Preżentazzjoni

DEBFLO u DEBPLUS huma taghmir mediku maħsub biex jirregola l-fluss tal-gass. Huma jitqabbd u ma' sors ta' gass taħt pressa li jkun imwaħħal mal-hajt jew ma' konnektur ta' regolatur.

Dan l'apparat għandu jintuza minn tobbu u infermiera.

2. Verżjonijiet

DEBFLO u DEBPLUS huma disponibbli fil-verżjonijiet li ġejjin:

- Gass: ossiġnu (O₂) jew arja medika.
- Żennuni ta' konnessjoni: skont l-istandard NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Konnessjoni diretta jew permezz tal-immuntar f'sekwenza (pajp + żennuna għall-pajp + klippa).
- Tarf bil-kamin: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Verżjoni singola jew doppja.
- Varjazzjonijiet tal-fluss f'l/min (15-il pożizzjoni ta' fluss):

0 - 5 l/min	0	0.1	0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	1	1.5	2	2.5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Karatteristiċi tekniċi

- Konformi mal-istandard NF EN ISO 15002 fil-każ ta' DEBFLO.
- Konformi mal-istandard NF EN ISO 10524-4 fil-każ ta' DEBPLUS.
- Apparat mediku tal-Klassi Ila.
- Unità ta' kejl: litru fil-minuta (l/min).
- Pressa diegħa: 4,5 bar ± 0,5 bar (fil-każ ta' DEBFLO); 2,8 sa 8 bar (fil-każ ta' DEBPLUS).
- Grillu integrat fil-każ ta' DEBPLUS.
- Pressa tal-iżbokk DEBPLUS: 2,2 bar massimu.
- Preċiżjoni tal-valuri tal-kejl: ± 30% ≤ 1,5 l/min ; ± 20% > 1,5 l/min.
- Fluss kontinwu bejn żewġ pożizzjonijiet
- Filtru tad-dhul: porożità 35 µm.
- Numru tas-serje tal-unità bis-sena u x-xahar tal-manifattura
- Temperatura tal-użu: 0°C sa 40°C.

4. Metodu ta' kif għandu jintuza

- Iċċekkja li l-apparat huwa f'kundizzjoni tajba.
- Iċċekkja li l-fluss qiegħed jimmarka 0.
- Qabbd l-apparat mas-sors ta' mal-hajt jew mal-konnektur ta' regolatur.
- Invita umidifikatur jekk ikun meħtieġ, jew estensjoni biex magħha tqabbd it-tubi tal-ossiġnu.
- Dawwar il-pum ta' quddiem lejn ix-xellug sakemm tilhaq ir-rata ta' fluss li tixtieq.
- Fl-aħħar, qabbd il-pajp mal-pazjent.
- Biex tiskonnettja: aghlaq il-miter tal-fluss (pożizzjoni 0 l/min), neħhi t-tubi minn mal-pazjent, skonnettja l-umidifikatur jekk hemm bżonn, imbagħad aqla l-miter tal-fluss minn mas-sors ta' mal-hajt jew minn mal-konnektur tar-regolatur.

5. Simboli

	Tużax griż, lubrifikanti jew żjut
	Ara t-tikketta tal-istruzzjonijiet
AAMMxxxx	Nru tas-serje mnaqqax fuq l-apparat: AA : Sena tal-manifattura, MM: Xahar tal-manifattura, xxxx: Numru tal-unità
	Manifattur

6. Struzzjonijiet tas-Sigurtà

- Biex tevita kwalunkwe riskju ta' niriien jew splużjoni:
 - ✓ Tpejjipx fil-vicinanzi.
 - ✓ Tużax qrib punt ta' tqabbid.
 - ✓ Tqiegħedx l-apparat f'kuntatt ma' prodotti grassi.
 - ✓ Tmissx l-apparat b'idejn żejtnin u jiżolqu.
 - ✓ Iżżarmax apparat taht pressjoni.
- Toholqx restrizzjonijiet fl-iżbokk tal-hruġ tal-apparat mediku.
- Tużax l-iżbokk tal-hruġ tal-fluss biex tiġbed xi materjal mediku.
- L-effett tal-pressjoni: Oqgħod attent/a, iċċekkja l-prensa li diehla fl-apparat. Jekk il-prensa diehla ma tkunx fil-limiti indikati fuq l-apparat, il-fluss jista' jaqbeż il-marġni tal-istandard awtorizzat.
- L-effett tat-temperatura: Niġbdulek l-attenzjoni li l-varjazzjoni fit-temperatura ambjentali (bejn 0°C u 40°C) għandha impatt fuq il-preċiżjoni tal-flussi pprovduti.
- Iżżarmax il-konnessjonijiet tad-dhul jew tal-hruġ tal-apparat.
- Fuq dan it-tip ta' apparat, ma hemm l-ebda indikazzjoni li turi li għadde il-gass.
- Tajjeb li taġġusta l-fluss fuq pożizzjoni kklikkjata. Tqiegħedx l-indikatur tal-pum bejn żewġ flussi.

7. Tindif u diżinfekzjoni

- Skonnettja l-apparat minn mas-sors ta' provvista tal-gass. Naddaf l-apparat minn barra b'ċarruta nadifa, kemmxejn niedja. Ffalli l-apparat jinxef. Jekk tuża xi dekontaminanti, iċċekkja li jkunu kompatibbli mal-plastik (ara l-iskeda informattiva).
- Tghaddasx fl-ilma.
- Tużax dekontaminanti tal-wiċċ.

8. Hażna

Bejn -20 u +60°C f'post xott u nadif.
Jekk jista' jkun żommu fil-kaxxa tiegħu.

9. Manutenzjoni

Mhemmx bżonn ta' manutenzjoni preventiva.

Persuna awtorizzata minn Technologie Médicale biss tista' iżżarma l-apparat.

Technologie Médicale tirrakkomanda li ssir verifika kull sena tal-apparat:

- ✓ Iċċekkja li l-apparat huwa mqabbd tajjeb mas-sors ta' mal-hajt jew mal-iżbokk tal-prensa tar-regolatur.
- ✓ Iċċekkja li l-gass johroġ tajjeb fuq kull pożizzjoni tal-pum li jikkontrolla l-fluss.
- ✓ Ara li ma johroġx gass meta l-pum ikun qed jimmarka 0.

10. Garanzija

Apparat garantit għal sena, parts u xogħol, hlief f'każ ta' dannu jew incident ikkawżat minhabba negliġenza, użu hażin, nuqqas ta' superviżjoni jew ta' manutenzjoni.

Żmien kemm għandu jdum tajjeb: 10 snin

Data ta' twaħħil tal-ewwel marka : 2015

1. Opis

DEBFLO oraz DEBPLUS to wyroby medyczne przeznaczone do regulacji przepływu gazu. Można je podłączyć do ściennego źródła gazu pod ciśnieniem lub do szybkozłącza reduktora ciśnienia.

Profil użytkownika:

Użytkownikiem jest personel medyczny: lekarz, pielęgniarka.

2. Wersje

DEBFLO i DEBPLUS dostępne są w następujących wersjach:

- Gaz: tlen medyczny (O₂) lub powietrze.
- Końcówka złącza: według normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Połączenie bezpośrednie lub przez montaż na szynie (rurka + nakładka do mocowania rurki z nasadką + uchwyt).
- Wylot gwintowany: 12x125 M – 9/16" M – 1/4G M – 1/2"BS F.
- Wersja pojedyncza lub podwójna.
- Zakres przepływów w l/min (15 pozycji przepływów):

0-5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0-15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Dane techniczne

- Zgodnie z normą NF EN ISO 15002 dla DEBFLO.
- Zgodnie z normą NF EN ISO 10524-4 dla DEBPLUS.
- Wyrób medyczny klasy IIa.
- Jednostka miary: litr na minutę (l/min).
- Ciśnienie na wejściu: 4,5 ± 0,5 bar (dla DEBFLO); 2,8 do 8 bar (dla DEBPLUS).
- Zintegrowana redukcja ciśnienia w modelu DEBPLUS.
- Ciśnienie po zredukowaniu DEBPLUS: 2,2 bar maksymalny.
- Dokładność wartości pomiaru: ± 30% ≤ 1,5 l/min; ± 20% > 1,5 l/min.
- Przepływ ciągly między dwoma pozycjami.
- Filtry wlotowe: porowatość 35 µm.
- Numer jednostkowy serii z rokiem i miesiącem produkcji.
- Temperatura robocza: 0°C do 40°C.

4. Sposób użycia

- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy przepływ ustawiony jest na 0.
- Podłączyć urządzenie do gniazda ściennego lub do szybkozłącza reduktora ciśnienia.
- W razie potrzeby, przykręcić nawilżacz lub końcówkę do podłączenia sprzętu do tlenoterapii.
- Przekręcać gałkę regulatora w lewą stronę aż do momentu, w którym pokaże się żądany przepływ.
- Na końcu połączyć układ z pacjentem.
- Aby rozłączyć: zamknąć przepływomierz (pozycja 0 l/min), odłączyć układ od pacjenta, odłączyć nawilżacz, jeśli był zamontowany, odłączyć przepływomierz od gniazda ściennego lub od szybkozłącza reduktora ciśnienia.

5. Symbole

	Nie używać smarów ani olejów
	Zobacz instrukcję użytkownika
AAMMxxxx	Nr serii wytłoczony na urządzeniu: AA: rok produkcji, MM: miesiąc produkcji, xxxx: numer jednostkowy
	Producent

6. Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu:
 - ✓ Nie palić papierosów.
 - ✓ Nie używać w pobliżu punktu zapłonu.
 - ✓ Nie dopuścić do kontaktu urządzenia z tłustymi produktami.
 - ✓ Nie obsługiwać urządzenia tłustymi rękoma.
 - ✓ Nie demontować urządzenia podłączonego do ciśnienia.
- Nie blokować wylotu urządzenia medycznego.
- Nie używać wyjścia przepływu do napędu sprzętu medycznego.
- Wpływ ciśnienia: Uwaga, sprawdzić ciśnienie zasilania urządzenia. Jeśli ciśnienie na wejściu nie mieści się w granicach zaznaczonych na urządzeniu, istnieje ryzyko wyjścia przepływu poza dozwolony margines normatywny.
- Wpływ temperatury: Uwaga, wahania temperatury otoczenia (między 0°C a 40°C) mają wpływ na dokładność dostarczonych przepływów.
- Nie demontować złączy wlotu i wylotu urządzenia.
- Ten typ urządzenia nie ma żadnego wskaźnika przepływu gazu.
- Ustawić wartość przepływu na wybranej pozycji zatrzasku pokrętki. Nie ustawiać pokrętki regulatora pomiędzy dwoma sekwencjami.

7. Mycie i dezynfekcja

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania gazem. Umyć wewnątrz urządzenia czystą, lekko wilgotną ściereczką. Pozostawić do wyschnięcia. W przypadku używania produktów odkażających, sprawdzić, czy nadają się do plastiku (zobacz kartę techniczną).
- Nie zamaczać.
- Nie używać odkażacza powierzchniowego.

8. Przechowywanie

Od -20 do +60°C w czystym i suchym miejscu.
Jeśli to możliwe, przechowywać w opakowaniu.

9. Konserwacja

Brak konserwacji zapobiegawczej.

Urządzenie może demontować jedynie osoba upoważniona przez firmę Technologie Médicale.

Technologie Médicale zaleca coroczną kontrolę urządzenia:

- ✓ Sprawdzić połączenie z gniazdem ściennym lub z wylotem ciśnienia w reduktorze ciśnienia.
- ✓ Skontrolować odpowiedni wylot gazu w każdej pozycji pokrętki regulującego przepływ.
- ✓ Sprawdzić, czy gaz się nie ulatnia, gdy pokrętło ustawione jest w pozycji 0.

10. Gwarancja

Urządzenie posiada roczną gwarancję na części i robociznę, z wyłączeniem uszkodzeń lub wypadków spowodowanych zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, błędnym nadzorowaniem lub konserwacją.

Umowny okres użytkowania: 10 lat

Data umieszczenia pierwszego oznakowania  2015

1. Prezentare

DEBFLO și DEBPLUS sunt niște dispozitive medicale pentru reglarea debitului de gaz. Ele se conectează la o sursă de gaz sub presiune, instalată pe perete, sau la priza rapidă a unui reductor de presiune.

Profil utilizator : Utilizatorii sunt personalul medical : medici, asistente medicale.

2. Versiuni

DEBFLO și DEBPLUS sunt disponibile în versiunile următoare:

- Gaz: oxigen (O₂) sau aer medical.
- Ștuț de conectare: conform normei NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Conectare directă sau prin intermediul unui montaj pe șine (tub + ștuț tub sertizat + clești).
- Ieșire cu filet: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Versiune simplă sau dublă.
- Intervale de debite în l/min (15 poziții de debite):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Caracteristici tehnice

- Conform normei NF EN ISO 15002 pentru DEBFLO.
- Conform normei NF EN ISO 10524-4 pentru DEBPLUS.
- Dispozitiv medical de clasa IIa.
- Unitate de măsură: litru pe minut (l/min).
- Presiune de alimentare: 4,5 bar ± 0,5 bar (pentru DEBFLO); 2,8 la 8 bar (pentru DEBPLUS).
- Detentă integrată pentru DEBPLUS.
- Presiune de detentă DEBPLUS: 2,2 bar maxim.
- Precizia valorilor de măsurare: ± 30% ≤ 1,5 l/min sau ± 20% > 1,5 l/min.
- Debit continuu între două poziții
- Filtru de intrare: porozitate 35 μm.
- Număr de serie unitar, cu anul și luna de fabricație
- Temperatură de utilizare: 0°C la 40°C.

4. Mod de utilizare

- Verificați starea bună de funcționare a aparatului.
- Verificați că debitul este reglat la 0.
- Conectați dispozitivul la priza din perete sau la priza rapidă a unui reductor de presiune.
- Înșurubați un umidificator, dacă este necesar, sau o tetină la care să se conecteze tubul de terapie cu oxigen.
- Rotiți butonul de reglare din față, spre stânga, până la afișarea debitului dorit.
- În ultima etapă puneți tubul la pacient.
- Pentru debransare: închideți debitmetrul (poziția 0 l/min), scoateți tubul de la pacient, deconectați umidificatorul dacă este necesar, apoi deconectați debitmetrul de la priza din perete sau de la priza rapidă a reductorului de presiune.

5. Simboluri

	Nu utilizați grăsimi, lubrifianți sau uleiuri
	Vezi instrucțiunile
AAMMxxxx	Nr. de serie înscris pe dispozitiv: AA: An de fabricație, MM: Lună de fabricație, xxxx: Număr unitar
	Producător

6. Instrucțiuni de securitate

- Pentru a evita orice risc de incendiu sau de explozie:
 - ✓ Nu fumați lângă dispozitiv.
 - ✓ Nu folosiți dispozitivul lângă o sursă de foc.
 - ✓ Nu puneți dispozitivul în contact cu produse grase.
 - ✓ Nu manipulați dispozitivul cu mâinile murdare de grăsime.
 - ✓ Nu demontați un aparat aflat sub presiune.
- Nu restricționați ieșirea dispozitivului medical.
- Nu utilizați ieșirea de debit pentru a introduce material medical.
- Influența presiunii: Atențiune, verificați presiunea de alimentare a dispozitivului. Dacă presiunea de intrare nu se află în marja indicată pe aparat, debitul riscă să iasă din marja autorizată de norme.
- Influența temperaturii: Atențiune, variația temperaturii ambientale (între 0°C și 40°C) are impact asupra preciziei debitelor livrate.
- Nu demontați racordurile de intrare sau de ieșire ale dispozitivului.
- Pentru acest tip de dispozitiv, nicio indicație nu arată trecerea gazului.
- Se recomandă reglarea debitului la o poziție fixă. Nu poziționați butonul de reglare între două debite.

7. Curățare și dezinfectare

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu gaz. Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă curată, ușor umedă. Lăsați dispozitivul să se usuce. În cazul utilizării produselor de decontaminare, verificați compatibilitatea acestora cu plasticul (vezi fișa tehnică).
- Nu cufundați dispozitivul.
- Nu utilizați agenți de decontaminare de suprafață.

8. Depozitare

Între -20 și +60°C într-un spațiu uscat și curat.
Păstrați-l, dacă este posibil, în ambalaj.

9. Întreținere

Fără întreținere preventivă.

Doar o persoană împuternicită de Technologie Médicale poate demonta dispozitivul.

Technologie Médicale vă recomandă un control anual al dispozitivului:

- ✓ Verificați conexiunea corespunzătoare la priza din perete sau la ieșirea de presiune a unui reductor.
- ✓ Controlați ieșirea corespunzătoare de gaz pe fiecare poziție a butonului de reglare de debit.
- ✓ Verificați să nu existe scurgeri când butonul debitmetrului se află la poziția 0.

10. Garanție

Dispozitivul este garantat un an, piesele și manopera, cu excepția deteriorării sau accidentelor din neglijență, utilizării defectuoase, lipsei de verificare sau de întreținere.

Durata de viață contractuală: 10 ani

Data aplicării primului sigiliu  2015

1. Opis

DEBFLO a DEBPLUS sú zdravotnícke pomôcky na reguláciu prietoku plynu. Pripájajú sa na zdroj plynu pod tlakom v stene alebo na rýchlospojku

Profil užívateľa: Užívateľmi sú zdravotnícky personál: lekári, zdravotné sestry.

2. Verzie

DEBFLO a DEBPLUS sú dostupné v týchto verziách:

- Plyn: kyslík (O₂) alebo zdravotnícky plyn.
- Koncovka: podľa normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Priame spojenie pomocou montáže na kofajnicu (trubka + koncovka so zapustením + svorka).
- Výstup so závitmi: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Jednoduchá alebo dvojité verzia.
- Rozsahy prietokov v l/min (15 možností prietoku):

0 - 5 l/min	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5	6	7	8	9	12	15
0 - 50 l/min	0	3	5	6	8	9	10	12	15	20	25	30	35	40	45	50




3. Technické vlastnosti

- Podľa normy NF EN ISO 15002 pre DEBFLO.
- Podľa normy NF EN ISO 10524-4 pre DEBPLUS.
- Zdravotnícka pomôcka triedy IIa.
- Merná jednotka: liter za minútu (l/min).
- Prívodný tlak: 4,5 bar ± 0,5 bar (DEBFLO) ; 2,8 až 8 bar (DEBPLUS).
- Integrovaná regulácia pre DEBPLUS.
- Regulačný tlak DEBPLUS : 2,2 bar maximum.
- Presnosť nameraných hodnôt: ± 30% ≤ 1,5 l/min ; ± 20% > 1,5 l/min.
- Stály prietok medzi dvoma polohami
- Vstupný filter: porôznosť 35 µm.
- Sériové číslo zodpovedá roku a mesiacu výroby.
- Prevádzková teplota: 0°C až 40°C.

4. Návod na použitie

- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave.
- Skontrolujte, či je prietok na 0.
- Zariadenie pripojte k prívodu na stene alebo k rýchlospojke regulátora.
- Ak je to potrebné, priskrutkujte zvlhčovač alebo vývod, aby bolo možné pripojiť hrdlo terapeutického prístroja.
- Otočte regulačným ovládačom alebo ventilom doľava tak, aby sa zobrazil požadovaný prietok.
- Nakoniec hrdlo podajte pacientovi.
- Odpojenie: zatvorte prietokomer (poloha 0l/min), hrdlo vezmite pacientovi, ak je to potrebné, odpojte zvlhčovač a prietokomer odstráňte z prívodu v stene alebo rýchlospojky regulátora.

5. Symboly

	Nepoužívajte vazelinu, maslo alebo olej.
	Pozri návod na použitie.
AAMMxxxx	Sériové číslo vygravírované na zariadení: AA : Rok výroby, MM : Mesiac výroby, xxxx : Jednotné číslo
	Výrobca

6. Bezpečnostné pokyny

- Aby ste sa vyhlí nebezpečenstvu požiaru alebo výbuchu:
 - ✓ Nefajčíte v blízkosti zariadenia.
 - ✓ Zákaz približovať sa s ohňom.
 - ✓ Nemazať.
 - ✓ Pri narábaní s materiálom majte čisté ruky bez masntôt.
 - ✓ Nerozoberajte materiál pod tlakom.
- Výstup zdravotníckej pomôcky musí byť vždy bez prekážok.
- Výstup prietoku nepoužívajte na zavedenie zdravotníckeho materiálu.
- Vplyv tlaku: Pozor, skontrolujte tlak zariadenia. Ak vstupný tlak nezodpovedá načítaniu na prístroji, prietok môže byť mimo povolený normatívny rozsah.
- Vplyv teploty: Pozor, zmeny prevádzkovej teploty (0°C až 40°C) majú vplyv na presnosť prietoku.
- Nedemontujte vstupné alebo výstupné spojky zariadenia.
- Na tomto zariadení nie je zobrazený prietok plynu.
- Je dobré nastaviť prietok na polohu so západkou. Ovládač nenastavujte medzi dvoma hodnotami prietoku.

7. Čistenie dezinfekcia

- Zariadenie odpojte od zdroja plynu. Vyčistite vonkajšiu časť prístroja vlhkou handrou. Zariadenie nechajte vyschnúť. V prípade použitia čistiacich prostriedkov overte, či sú kompatibilné s plastom (pozri technický list).
- Neponárať.
- Nepoužívajte prostriedky na dekontamináciu povrchu.

8. Skladovanie

Od -20 do +60°C v suchu a čistote.
Ak je to možné, skladujte v obale.

9. Údržba

Nie je potrebná preventívna údržba.

Prístroj môže demontovať iba osoba poverená Technologie Médicale .

Technologie Médicale odporúča každoročnú kontrolu:

- ✓ Overte správne zapojenie k zdroju plynu alebo k výstupu regulátora.
- ✓ Skontrolujte správny výstup plynu na každej polohe ovládača prietoku.
- ✓ Skontrolujte, či nedochádza k úniku, keď je ovládač v polohe 0.

10. Záruka

Záruka na zariadenie 1 rok, súčiastky a práca, okrem poškodenia a nehôd spôsobených hrubou nebanlivosťou, nesprávnym použitím alebo chybnou kontrolou alebo údržbou.

Zmluvná životnosť: 10 rokov

Dátum umiestnenia prvého označenia  2015

Distribué par :
Distributed by:
Vertrieb durch:
Distribuido por:
Distribuito da:
Distribueras av:
Verdeeld door:
المعتمد الوكيل اسم
Разпространява се от :

Rozdělované:
Distribueret af:
Vertrieb durch:
Jälleenmyyjä :
Διανέμεται από :
Forgalmazza:
Platinama pagal:
mqassam minn:
Ukazuje się od :
Distribuit de :



TECNOLOGIE MEDICALE

101, rue Vaillant Couturier
93130 NOISY-LE-SEC
FRANCE

☎ +33 (0)1 48 45 58 95
☎ +33 (0)1 49 42 90 21

E-mail : info@technologiemedicale.com

